

KAZALO

I. RAČUNOVODSKO POROČILO.....	4
1. Pojasnila k računovodskim izkazom Slovenskega mladinskega gledališča za leto 2016	4
2. Pojasnilo k bilanci stanja na dan 31. 12. 2016	9
3. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov.....	14
4. Pojasnila k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti 17	
5. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka ter pojasnila k finančnemu poročilu za leto 2016	22
II. DODATNA POJASNILA NEKATERIH PODATKOV V RAČUNOVODSKIH IZKAZIH....	23
1. Sodila, uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu	23
2. Oblikovanje dolgoročne rezervacije (namen in poraba dolgoročnih rezervacij)	24
3. Izkazovanje presežka odhodkov nad prihodki v bilanci stanja ter izkazu prihodkov in odhodkov	24
4. Metoda vrednotenja zalog gotovih proizvodov in zalog nedokončane proizvodnje	24
5. Podatki o stanju neporavnanih terjatev in ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlogih za neplačila	24
6. Podatki o obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo, in vzroki za neplačila.....	25
7. Viri sredstev, uporabljenih za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena dolgoročna sredstva in dolgoročne finančne naložbe (kapitalske naložbe in posojila)	25
8. Naložbe prostih denarnih sredstev	25
9. Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev	26
10. Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih dolgoročnih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti	26
II. POSLOVNO POROČILO	27
SPLOŠNI DEL	27

1.	ZAKONSKE IN DRUGE PRAVNE PODLAGE, KI POJASNJUJEJO DELOVNO PODROČJE POSREDNEGA UPORABNIKA.....	29
2.	DOLGOROČNI CILJI JAVNEGA ZAVODA.....	29
3.	LETNI CILJI POSREDNEGA UPORABNIKA, ZASTAVLJENI V OBRAZLOŽITVI FINANČNEGA NAČRTA ALI V LETNEM PROGRAMU DELA.....	31
4.	FIZIČNI, FINANČNI IN OPISNI KAZALCI REALIZACIJE PROGRAMA.....	32
5.	ŠTEVILO OBISKOVALCEV IN PRODAJA VSTOPNIC.....	35
6.	OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV V PRIMERJAVI Z DOSEŽENIMI CILJI IZ POROČILA ZA PRETEKLO LETO ALI VEČ PRETEKLIH LET.	36
7.	OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA.....	36
8.	POJASNILA V ZVEZI S PODROČJI, NA KATERIH ZASTAVLJENIH CILJEV NISMO DOSEGLI.....	37
9.	OCENA UČINKOV POSLOVANJA POSREDNEGA UPORABNIKA NA DRUGA PODROČJA.....	38
10.	POJASNILO IN ANALIZA KADROVANJA.....	38
11.	POROČILO O INVESTICIJAH IN NAKUPU OPREME.....	39
II.	POSEBNI DEL.....	40
1.	UVOD.....	40
2.	PREMIERE SLOVENSKEGA MLADINSKEGA GLEDALIŠČA V LETU 2016.....	44
2.1	ÜberŠkrip.....	44
2.2	Butnskala.....	49
2.3	Republika Slovenija.....	54
2.4	Simona Semenič: mi, evropski mrličiči.....	58
2.5	Naše nasilje in vaše nasilje.....	62
2.6	Bush Moukarzel: Človeški faktor.....	68
3.	SPREMLJEVALNI PROGRAM, FESTIVALI, POSEBNI PROJEKTI.....	72
3.1	MLADINSKO_DIALOG.....	72
3.2	BOBRI.....	74
3.3	Razstava ob 60. obletnici Mladinskega.....	75
3.4	Razstava v pritličju knjižnice Bežigrad (od 1. do 31. avgusta 2016).....	75

3.5 GOSTUJOČE PREDSTAVE	76
3.6 MLADINSKO SHOWCASE	76
3.7 ABONMA PIRANSKI ZALIV	76
3.8 MLADINSKO SUPERTITLED/SVETOV LJAN	77
3.9 RAZNO	79
3.10 CREME BRÛLÉE ŠPECIAL – kulturno-kulinarični večeri v Klubu Mladinsko	80
3.11 VOKALNA DELAVNICA Z IRENO PEDA	80
4. ZASEDENOST IGRALCEV V LETU 2016.....	81
5. NAGRADE IN PRIZNANJA 2016	81
6. GOSTOVANJA PO SLOVENIJI.....	82
7. GOSTOVANJA V TUJINI.....	82
8. KULTURNO-UMETNOSTNA VZGOJA V SMG.....	83
9. PROMOCIJA IN MARKETING	84
9.1 TRŽENJE ABONMAJEV	84
9.2 ISKANJE NOVIH CILJNIH SKUPIN	85
9.3 SODELOVANJE Z NEVLADNIMI ORGANIZACIJAMI	86
9.4 SPONZORJI IN DONATORJI.....	86
ZAKLJUČEK.....	88

I. RAČUNOVODSKO POROČILO

1. Pojasnila k računovodskim izkazom Slovenskega mladinskega gledališča za leto 2016

Računovodski izkazi za leto 2016 so sestavljeni na podlagi naslednjih predpisov:

- Zakon o računovodstvu (Uradni list RS 23/99, 30/02-1253, 114/06-ZUE);
- Zakon o javnih financah (Uradni list RS 11/11-UPB4, 110/11 in 46/13, 38/2014-ZIPRS1617, 96/15);
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Uradni list RS 12/01, 10/06, 8/07 in 102/10);
- Slovenski računovodski standard 36 (2006);
- Pravilnik o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS 112/09, 58/10, 104/10, 104/11, 97/12, 108/13, 94/14, 100/15);
- Pravilnik o vsebini, členitvi in obliki računovodskih izkazov ter pojasnilih k izkazom za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS 134/03 in 34/04, 13/05, 114/06-4631, 138/06 in 120/07);
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS 115/02, 21/03, 134/03, 126/04, 120/07, 124/08, 58/10, popr. 60/10, 104/10 in 104/11);
- Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava (Uradni list RS 134/03, 34/04, 13/05, 114/06-4631, 138/06, 120/07, 112/09 in 58/10, 97/12, 100/15);
- Pravilnik o načinu in stopnjah rednega odpisa neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS 45/05, 114/06-4831, 138/06, 120/07, 48/09, 12/09, 58/10, 108/13);
- Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu in kapitalskih naložbah (Uradni list RS 117/02, 134/03);
- Navodilo za uskladitev računovodskih evidenc za uporabnike enotnega kontnega načrta z Zakonom o računovodstvu (Uradni list RS 110/99 in 26/00);

- Zakon o uresničevanju javnega interesa na področju kulture (Uradni list RS št. 77/07 uradno prečiščeno besedilo, 56/08, 4/10, 20/11 in 111/13);
- Zakon za uravnoteženje javnih financ /ZUJF/ (Uradni list RS, št. 40/2012).
- Pri sestavi poročila smo upoštevali tudi pojasnila Ministrstva za finance, pripravljena na osnovi zakonskih in podzakonskih predpisov, pripravljena pojasnila Zveze računovodij, finančnikov in revizorjev ter druge predpise, ki urejajo vodenje poslovnih knjig določenih uporabnikov.

SESTAVNI DELI LETNEGA POROČILA

Letno poročilo določenega uporabnika v skladu z 21. členom Zakona o računovodstvu (ZR) sestavljata:

- računovodsko poročilo, ki je sestavljeno iz računovodskih izkazov (bilanca stanja, izkaza prihodkov in odhodkov) in pojasnil k izkazom, ter
- poslovno poročilo.

V skladu z drugim odstavkom 20. člena Zakona o računovodstvu sta računovodska izkaza določenih uporabnikov:

- Bilanca stanja na dan 31. 12. 2016 in
- Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016.

Po Pravilniku o sestavljanju letnih poročil sta obvezni prilogi k bilanci stanja preglednici, ki ju sestavimo na naslednjih obrazcih:

- Stanje in gibanje neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev in
- Stanje in gibanje dolgoročnih kapitalskih naložb in posojil.

Obvezna priloga k izkazu prihodkov in odhodkov je tudi:

- Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti.

Posebna vrsta predpisanih vrednostnih pojasnil so tako imenovani evidenčni izkazi, ki jih v členih od 21. do 25. določa Pravilnik o sestavljanju letnih poročil. Predložimo jih na obrazcih:

- Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka,
- Izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov,
- Izkaz računa financiranja določenih uporabnikov.

Sestavni del Letnega poročila Slovenskega mladinskega gledališča so še:

- Finančno poročilo za leto 2016, ki ga izpolnujemo za potrebe Ministrstva za kulturo,
- seznam zaposlenih 2016 s popisom objektov,
- seznam zaposlenih po plačnih skupinah,
- obrazec Elementi za določitev delovne uspešnosti iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu.

Slovensko mladinsko gledališče kot določen uporabnik enotnega kontnega načrta evidentira poslovne dogodke na osnovi:

- prvega odstavka 15. člena Zakona o računovodstvu, v skladu s Slovenskimi računovodskimi standardi – po načelu nastanka poslovnega dogodka, in
- tretjega odstavka istega člena, ki določa, da se prihodki in odhodki priznavajo v skladu z računovodskim načelom denarnega toka.

V bilanci stanja in izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov so poslovni dogodki evidentirani po načelu nastanka poslovnega dogodka. V izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka pa so evidenčno izkazani prejemki oziroma izdatki po načelu denarnega toka.

Terjatve in obveznosti med proračunskimi uporabniki je treba uskladiti po 37. členu Zakona o računovodstvu na dan 31. 12. 2016. Terjatve usklajujemo z evidentiranim stanjem obveznosti pri pravnih osebah (javnih zavodih, javnih agencijah in tudi skladih), ki so prejele sredstva iz javnih financ za nabavo oziroma povečanje vrednosti neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev.

Bilanca stanja

na dan 31.12. 2016

v EUR (brez centov)				
Členitev skupine kontov	Naziv skupine kontov	Oznaka za AOP	Znesek	
			Tekočega leta	Prejšnjega leta
1	2	3	4	5
	A) DOLGOROČNA SREDSTVA IN SREDSTVA V UPRAVLJANJU (002-003+004-005+006-007+008+009+010+011)	001	395.302	424.596
00	NEOPREDMETENA SREDSTVA IN DOLGOROČNE AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	002	29.505	25.910
01	POPRAVEK VREDNOSTI NEOPREDMETENIH SREDSTEV	003	22.438	20.532
02	NEPREMIČNINE	004	735.081	735.081
03	POPRAVEK VREDNOSTI NEPREMIČNIN	005	422.071	402.263
04	OPREMA IN DRUGA OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA	006	1.008.435	1.008.113
05	POPRAVEK VREDNOSTI OPREME IN DRUGIH OPREDMETENIH OSNOVNIH SREDSTEV	007	933.210	921.713
06	DOLGOROČNE FINANČNE NALOŽBE	008	0	0
07	DOLGOROČNO DANA POSOJILA IN DEPOZITI	009	0	0
08	DOLGOROČNE TERJATVE IZ POSLOVANJA	010	0	0
09	TERJATVE ZA SREDSTVA DANA V UPRAVLJANJE	011	0	0
	B) KRATKOROČNA SREDSTVA; RAZEN ZALOG IN AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE (013+014+015+016+017+018+019+020+021+022)	012	291.956	251.828
10	DENARNA SREDSTVA V BLAGAJNI IN TAKOJ UNOVČLJIVE VREDNOSTNICE	013	275	160
11	DOBROIMETJE PRI BANKAH IN DRUGIH FINANČNIH USTANOVAH	014	1.509	46.107
12	KRATKOROČNE TERJATVE DO KUPCEV	015	19.101	16.751
13	DANI PREDUJMI IN VARŠČINE	016	0	1.182
14	KRATKOROČNE TERJATVE DO UPORABNIKOV ENOTNEGA KONTNEGA NAČRTA	017	162.105	181.874
15	KRATKOROČNE FINANČNE NALOŽBE	018	0	0
16	KRATKOROČNE TERJATVE IZ FINANCIRANJA	019	0	0

17	DRUGE KRATKOROČNE TERJATVE	020	4.027	5.754
18	NEPLAČANI ODHODKI	021	0	0
19	AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	022	104.939	0
	C) ZALOGE (024+025+026+027+028+029+030+031)	023	0	0
30	OBRAČUN NABAVE MATERIALA	024	0	0
31	ZALOGE MATERIALA	025	0	0
32	ZALOGE DROBNEGA INVENTARJA IN EMBALAŽE	026	0	0
33	NEDOKONČANA PROIZVODNJA IN STORITVE	027	0	0
34	PROIZVODI	028	0	0
35	OBRAČUN NABAVE BLAGA	029	0	0
36	ZALOGE BLAGA	030	0	0
37	DRUGE ZALOGE	031	0	0
	I. AKTIVA SKUPAJ (001+012+023)	032	687.258	676.424
99	AKTIVNI KONTI IZVENBILANČNE EVIDENCE	033	0	0
	D) KRATKOROČNE OBVEZNOSTI IN PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE (035+036+037+038+039+040+041+042+043)	034	264.486	225.338
20	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI ZA PREJETE PREDUJME IN VARŠČINE	035	0	0
21	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO ZAPOSLENIH	036	128.738	125.778
22	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO DOBAVITELJEV	037	86.806	44.218
23	DRUGE KRATKOROČNE OBVEZNOSTI IZ POSLOVANJA	038	25.547	25.369
24	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO UPORABNIKOV ENOTNEGA KONTNEGA NAČRTA	039	797	831
25	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO FINANCERJEV	040	0	0
26	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI IZ FINANCIRANJA	041	20	0
28	NEPLAČANI PRIHODKI	042	0	0
29	PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	043	22.578	29.142
	E) LASTNI VIRI IN DOLGOROČNE OBVEZNOSTI (045+046+047+048+049+050+051+052- 053+054+055+056+057+058-059)	044	422.772	451.086
90	SPLOŠNI SKLAD	045	0	0

91	REZERVNI SKLAD	046	0	0
92	DOLGOROČNE PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	047	0	0
93	DOLGOROČNE REZERVACIJE	048	0	0
940	SKLAD NAMENSKEGA PREMOŽENJA V JAVNIH SKLADIH	049	0	0
9410	SKLAD PREMOŽENJA V DRUGIH PRAVNIH OSEBAH JAVNEGA PRAVA, KI JE V NJIHOVI LASTI, ZA NEOPREDMETENA SREDSTVA IN OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA	050	0	0
9411	SKLAD PREMOŽENJA V DRUGIH PRAVNIH OSEBAH JAVNEGA PRAVA, KI JE V NJIHOVI LASTI, ZA FINANČNE NALOŽBE	051	0	0
9412	PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI	052	0	0
9413	PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI	053	0	0
96	DOLGOROČNE FINANČNE OBVEZNOSTI	054	0	0
97	DRUGE DOLGOROČNE OBVEZNOSTI	055	0	0
980	OBVEZNOSTI ZA NEOPREDMETENA SREDSTVA IN OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA	056	419.061	448.019
981	OBVEZNOSTI ZA DOLGOROČNE FINANČNE NALOŽBE	057	0	0
985	PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI	058	3.711	3.067
986	PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI	059	0	0
	I. PASIVA SKUPAJ (034+044)	060	687.258	676.424
99	PASIVNI KONTI IZVENBILANČNE EVIDENCE	061	0	0

2. Pojasnilo k bilanci stanja na dan 31. 12. 2016

Bilanca stanja je računovodski izkaz, sestavni del računovodskega poročila, ki prikazuje resnično in pošteno stanje sredstev in obveznosti do njihovih virov v skladu z Zakonom o računovodstvu in Slovenskimi računovodskimi standardi ter Pravilnikom o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava. Vsebina postavk v bilanci stanja je v skladu s Pravilnikom o vsebini, členitvi in obliki računovodskih izkazov ter s pojasnili k izkazom za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava. Podlaga za sestavitev bilance stanja so poslovne knjige.

Bilanca stanja vsebuje podatke o stanju sredstev in obveznosti do njihovih virov ob koncu obračunskega obdobja – na dan 31. 12. 2016. Sredstva in obveznosti do

njihovih virov so razčlenjeni glede na vrsto in ročnost. Podatki v obrazcu so izkazani v evrih brez centov.

V skladu s Pravilnikom o računovodstvu SMG in Navodilom o načinu in stopnjah rednega odpisa neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev se redni odpis opravi pri tistih opredmetenih osnovnih sredstvih, ki so usposobljena za uporabo.

Redni odpis je oblikovanje popravkov vrednosti opredmetenih osnovnih sredstev in neopredmetenih sredstev v poslovnih knjigah za znesek amortizacije, obračunan po letnem obračunu v skladu s pravilnikom o odpisu. Pri amortiziranju upoštevamo:

- metodo enakomernega časovnega amortiziranja, razen pri drobnem inventarju, ki ga v celoti odpišemo ob nabavi;
- amortizacijsko osnovo, to je nabavno vrednost, popravljeno pri prevrednotenju opredmetenega osnovnega sredstva;
- začetek amortizacije prvi dan naslednjega meseca, potem ko je sredstvo pripravljeno za uporabo, in
- stopnje, določene v pravilniku o odpisu.

Amortizacija se pokriva v breme obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, oziroma pasivnih časovnih razmejitev, če gre za donacije, razen če so za ta namen prejeta posebna proračunska sredstva od prodaje izdelkov in storitev.

V bilanci stanja na dan 31. 12. 2016 znaša skupni znesek aktive oziroma pasive 687.258,37 EUR.

Vsa sredstva so sredstva v upravljanju. Pregled nabavne, odpisane in sedanje vrednosti neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev ter stopnja njihove odpisanosti sta razvidna iz dodatnih pojasnil k računovodskim izkazom.

V gledališču poslujemo tudi z gotovino. V ta namen vodimo blagajniški dnevnik. Plačevanje z gotovino je urejeno s Pravilnikom o poslovanju z gotovino in s

Pravilnikom o izvajanju zakona o davčnem postopku. Na koncu leta 2016 je bilo v blagajni 275,64 EUR. Znesek je usklajen z blagajniškim dnevnikom.

Likvidnostna sredstva na računu so bila izkazana v višini 1.509,10 EUR in so bila prav tako usklajena z izpisom UJP-a. Stanje odprtih kratkoročnih terjatev do kupcev je bilo izkazano v višini 19.100,84 EUR, od tega so terjatve do kupcev v Sloveniji znašale 2.959,84 EUR, do kupcev v tujini pa 16.141,00 EUR.

Ločeno smo evidentirali kratkoročne terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta, katerih ustanovitelj je občina oziroma država, in to v skupnem znesku 19.542,36 EUR, ter terjatve do ZZSZ za refundacijo boleznin, obračunanih pri plačah za december 2016, v skupnem znesku 3.917,58 EUR. Izkazano je tudi stanje kratkoročnih terjatev do uporabnikov enotnega kontnega načrta, in sicer do Ministrstva za kulturo za znesek plač za december 2016, ki bodo izplačane v začetku januarja 2017, v skupnem znesku 142.562,46 EUR. V poslovnih knjigah izkazujemo še stanje odprtih terjatev za vstopni delež DDV iz leta 2016, ki bo obračunan januarja 2017, in sicer v višini 80,99 EUR.

Na dan 31. 12. 2016 je odprta terjatev do zaposlenega za gostovanje v tujini, ki jo bomo zaprli pri izplačilu plače 5. 1. 2017, v višini 28,80 EUR.

Vzpostavljeno imamo tudi terjatev do Mestne občine Ljubljana v višini 3.260,58 EUR. Stanje je usklajeno in terjatev potrjena.

Kratkoročne obveznosti se nanašajo na obveznosti do zaposlenih za plače za december 2016, obveznosti za davke in prispevke na plače, izplačane v januarju 2017; izkazane so v višini 128.738,06 EUR: za neto plače 75.652,82 EUR, 2.187,49 EUR za nadomestila in 26.873,29 EUR za prispevke na plače, 17.139,46 EUR za davek iz plač (dohodnina) ter obveznost za nadomestilo za prevoz in prehrano v višini 6.293,44 EUR.

Izkazane so tudi obveznosti do zunanjih izvajalcev, ki prejemajo dohodek za opravljeno delo, v skupni višini 25.547,55 EUR. Gre za delo, ki je bilo opravljeno decembra 2016, izplačilo pa bo opravljeno januarja 2017.

Obveznosti do dobaviteljev v Sloveniji so izkazane v višini 79.955,83 EUR, obveznosti do dobaviteljev v tujini v višini 6.850,00 EUR, obveznosti do uporabnikov enotnega kontnega načrta pa v višini 796,60 EUR.

V bilančni postavki pasivnih časovnih razmejitev je izkazan znesek v višini 22.577,60 EUR, ki se nanaša na prodane vstopnice in abonmaje za predstave ter darilne bone, ki bodo odigrane oziroma unovčeni leta 2017.

Izkaz prihodkov in odhodkov – določenih uporabnikov				
1. 1. 2016–31. 12. 2016				
				v EUR (brez centov)
Členitev podskupin kontov	Naziv podskupine konta	Oznaka za AOP	Znesek	
			Tekečega leta	Prejšnjega leta
1	2	3	4	5
	A) PRIHODKI OD POSLOVANJA (861+862-863+864)	860	2.759.999	2.558.084
760	PRIHODKI OD PRODAJE PROIZVODOV IN STORITEV	861	2.759.999	2.558.084
	POVEČANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	862	0	0
	ZMANJŠANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	863	0	0
761	PRIHODKI OD PRODAJE BLAGA IN MATERIALA	864	0	0
762	B) FINANČNI PRIHODKI	865	0	149
763	C) DRUGI PRIHODKI	866	597	73
	Č) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI (868+869)	867	0	0
del 764	PRIHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	868	0	0
del 764	DRUGI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI	869	0	0
	D) CELOTNI PRIHODKI (860+865+866+867)	870	2.760.596	2.558.306
	E) STROŠKI BLAGA, MATERIALA IN STORITEV (872+873+874)	871	928.989	852.400
del 466	NABAVNA VREDNOST PRODANEGA MATERIALA IN BLAGA	872	0	0
460	STROŠKI MATERIALA	873	149.011	115.833

461	STROŠKI STORITEV	874	779.978	736.567
	F) STROŠKI DELA (876+877+878)	875	1.809.204	1.693.196
del 464	PLAČE IN NADOMESTILA PLAČ	876	1.468.019	1.383.628
del 464	PRISPEVKI ZA SOCIALNO VARNOST DELODAJALCEV	877	236.972	221.250
del 464	DRUGI STROŠKI DELA	878	104.213	88.318
462	G) AMORTIZACIJA	879	0	0
463	H) REZERVACIJE	880	0	0
465	J) DRUGI STROŠKI	881	9.321	8.425
467	K) FINANČNI ODHODKI	882	6	0
468	L) DRUGI ODHODKI	883	1.157	1.218
	M) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI (885+886)	884	8.208	0
del 469	ODHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	885	0	0
del 469	OSTALI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI	886	8.208	0
	N) CELOTNI ODHODKI (871+875+879+880+881+882+883+884)	887	2.756.885	2.555.239
	O) PRESEŽEK PRIHODKOV (870-887)	888	3.711	3.067
	P) PRESEŽEK ODHODKOV (887-870)	889	0	0
del 80	Davek od dohodka pravnih oseb	890	0	0
del 80	Presežek prihodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (888-890)	891	3.711	3.067
del 80	Presežek odhodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (889+890) oz. (890-888)	892	0	0
	Presežek prihodkov iz prejšnjih let, namenjen pokritju odhodkov obračunskega obdobja	893	0	0
	Povprečno število zaposlenih na podlagi delovnih ur v obračunskem obdobju (celo število)	894	62	63
	Število mesecev poslovanja	895	12	12

3. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov je predpisan s Pravilnikom o letnih poročilih. Za Slovensko mladinsko gledališče, ki je določen uporabnik, je pomemben 16. člen pravilnika, po katerem zavod ugotavlja in razčlenjuje prihodke in odhodke v skladu z Zakonom o računovodstvu in s Slovenskimi računovodskimi standardi. Pri ugotavljanju prihodkov in odhodkov obračunskega obdobja smo upoštevali tako načelo denarnega toka kot načelo nastanka poslovnega dogodka.

Prihodke od prodaje blaga in storitev iz naslova izvajanja javne službe je Slovensko mladinsko gledališče ustvarilo s prodajo vstopnic in abonmajev za ogled predstav v matični hiši in na gostovanjih po Sloveniji in v tujini ter s prodajo članskih izkaznic.

Med prihodki so izkazani tudi prihodki, ki smo jih pridobili s tehničnimi storitvami, različnimi kompenzacijami, s prodajo gledaliških listov, nekaj je bilo sponzorskih sredstev in donacij.

Med stroški materiala so izkazani stroški za material, porabljen za izdelavo scenografij in kostumov za predstave, stroški za pisarniški material, stroški za električno energijo in energijo za ogrevanje, stroški za porabljeno vodo in strokovno literaturo, material, porabljen za vzdrževanje, potrošni material za predstave v nastajanju in za tekoče predstave. Del stroškov se nanaša na nakup novih delovnih oblek in sanitetnega materiala. Stroški materiala so leta 2016 znašali skupaj 149.011,16 EUR.

K stroškom storitev sodijo stroški za telefon, poštnine, fotografske storitve, za storitve sprotnega vzdrževanja, stroški za propagando, objave, tiskarske storitve ter storitve fotokopiranja in vezav, najemnine, investicijska vzdrževanja, za varovanje na predstavah, najemnine, provizije, stroški za izobraževanje in seminarje, stroški za prevajanje, lektoriranje, odvetniške storitve, računalniške storitve, prevoze doma in v tujini, potni stroški zaposlenim, avtorski honorarji, študentsko delo, izplačila po podjemnih pogodbah, stroški za reprezentanco ... Stroški za storitve so v letu 2016 znašali skupaj 779.978,18 EUR.

Med stroški dela, ki so za leto 2016 znašali 1.809.203,91 EUR, so izkazane plače in nadomestila zaposlenim z dodatki, prispevki na plače, regres za letni dopust, jubilejne nagrade.

Amortizacija se v celoti pokriva v breme obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, zato se v izkazu prihodkov in odhodkov ne prikaže.

Med drugimi stroški so izkazani stroški za mednarodne članarine, tantieme, takse in pristojbine. Višina teh je bila 9.321,13 EUR.

Finančni odhodki so izkazani v višini 5,92 EUR in se nanašajo na zamudne obresti.

Med izrednimi odhodki so izkazani stroški, ki jih ne moremo uvrstiti med druge vrste stroškov. Višina izrednih odhodkov je bila 1.157,52 EUR.

Prevrednotovalni poslovni odhodki se nanašajo na neizterljive terjatve, ki smo jih odpisali v letu 2016, v višini 8.207,80 EUR.

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti

1. 1. 2016–31. 12. 2016

				v EUR (brez centov)
Členitev podskupin kontov	Naziv podskupine konta	Oznaka za AOP	Znesek	
			ZNESEK – Prihodki in odhodki za izvajanje javne službe	ZNESEK – Prihodki in odhodki od prodaje blaga in storitev na trgu
1	2	3	4	5
	A) PRIHODKI OD POSLOVANJA (661+662-663+664)	660	2.756.423	3.576
760	PRIHODKI OD PRODAJE PROIZVODOV IN STORITEV	661	2.756.423	3.576
	POVEČANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	662	0	0
	ZMANJŠANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	663	0	0
761	PRIHODKI OD PRODAJE BLAGA IN MATERIALA	664	0	0
762	B) FINANČNI PRIHODKI	665	0	0
763	C) DRUGI PRIHODKI	666	597	0
	Č) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI (668+669)	667	0	0
del 764	PRIHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	668	0	0
del 764	DRUGI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI	669	0	0
	D) CELOTNI PRIHODKI (660+665+666+667)	670	2.757.020	3.576
	E) STROŠKI BLAGA, MATERIALA IN STORITEV (672+673+674)	671	925.413	3.576
del 466	NABAVNA VREDNOST PRODANEGA MATERIALA IN BLAGA	672	0	0
460	STROŠKI MATERIALA	673	145.435	3.576
461	STROŠKI STORITEV	674	779.978	0
	F) STROŠKI DELA (676+677+678)	675	1.809.204	0

del 464	PLAČE IN NADOMESTILA PLAČ	676	1.468.019	0
del 464	PRISPEVKI ZA SOCIALNO VARNOST DELODAJALCEV	677	236.972	0
del 464	DRUGI STROŠKI DELA	678	104.213	0
462	G) AMORTIZACIJA	679	0	0
463	H) REZERVACIJE	680	0	0
465	J) DRUGI STROŠKI	681	9.321	0
467	K) FINANČNI ODHODKI	682	6	0
468	L) DRUGI ODHODKI	683	1.157	0
	M) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI (685+686)	684	8.208	0
del 469	ODHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	685	0	0
del 469	OSTALI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI	686	8.208	0
	N) CELOTNI ODHODKI (671+675+679+680+681+682+683+684)	687	2.753.309	3.576
	O) PRESEŽEK PRIHODKOV (670-687)	688	3.711	0
	P) PRESEŽEK ODHODKOV (687-670)	689	0	0
del 80	Davek od dohodka pravnih oseb	690	0	0
del 80	Presežek prihodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (688-690)	691	3.711	0
del 80	Presežek odhodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (689+690) oz. (690-688)	692	0	0
	Presežek prihodkov iz prejšnjih let, namenjen pokritju odhodkov obračunskega obdobja	693	0	0

4. Pojasnila k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti

V skladu z drugim odstavkom 23. člena Pravilnika o letnih poročilih je treba poleg izkaza prihodkov in odhodkov izpolniti še obrazec Prihodki in odhodki določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti; ta obrazec je narejen na enak način kot izkaz prihodkov in odhodkov, le da so v njem prikazani odhodki in prihodki po vrstah dejavnosti razčlenjeni na javno službo in tržno dejavnost.

Po 22. členu Zakona o zavodih so kot javne službe z zakonom oziroma odlokom občine ali mesta določene tiste dejavnosti, katerih trajno in nemoteno opravljanje zagotavlja v javnem interesu država, občina ali mesto. Torej je dejavnost javne službe tista, ki je kot taka določena z zakonom ali odlokom na podlagi zakona.

Za sodilo uporabljamo razmerje med prihodki od poslovanja, doseženimi pri opravljanju dejavnosti javne službe, in prihodki, doseženimi pri prodaji blaga in storitev.

Prihodki iz opravljanja tržne dejavnosti se nanašajo na zagotavljanje tehničnih storitev in izposojajo specifične opreme drugim javnim zavodom oz. kulturnim organizacijam.

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka				
1. 1. 2016–31. 12. 2016				
				v EUR (brez centov)
Členitev kontov	Naziv konta	Oznaka za AOP	Znesek	
			Tekočega leta	Prejšnjega leta
1	2	3	4	5
	I. SKUPAJ PRIHODKI (402+431)	401	2.765.288	2.603.725
	1. PRIHODKI ZA IZVAJANJE JAVNE SLUŽBE (403+420)	402	2.761.954	2.599.471
	A. Prihodki iz sredstev javnih financ (404+407+410+413+418+419)	403	2.455.238	2.372.790
	a. Prejeta sredstva iz državnega proračuna (405+406)	404	2.330.779	2.229.390
del 7400	Prejeta sredstva iz državnega proračuna za tekočo porabo	405	2.330.779	2.229.390
del 7400	Prejeta sredstva iz državnega proračuna za investicije	406	0	0
	b. Prejeta sredstva iz občinskih proračunov (408+409)	407	121.159	143.400
del 7401	Prejeta sredstva iz občinskih proračunov za tekočo porabo	408	104.159	125.000
del 7401	Prejeta sredstva iz občinskih proračunov za investicije	409	17.000	18.400

	c. Prejeta sredstva iz skladov socialnega zavarovanja (411+412)	410	0	0
del 7402	Prejeta sredstva iz skladov socialnega zavarovanja za tekočo porabo	411	0	0
del 7402	Prejeta sredstva iz skladov socialnega zavarovanja za investicije	412	0	0
	d. Prejeta sredstva iz javnih skladov in agencij (414+415+416+417)	413	0	0
del 7403	Prejeta sredstva iz javnih skladov za tekočo porabo	414	0	0
del 7403	Prejeta sredstva iz javnih skladov za investicije	415	0	0
del 7404	Prejeta sredstva iz javnih agencij za tekočo porabo	416	0	0
del 7404	Prejeta sredstva iz javnih agencij za investicije	417	0	0
del 740	e. Prejeta sredstva iz proračunov iz naslova tujih donacij	418	0	0
741	f. Prejeta sredstva iz državnega proračuna iz sredstev proračuna Evropske unije	419	3.300	0
	B) Drugi prihodki za izvajanje dejavnosti javne službe (421+422+423+424+425+426+427+ 428+429+430)	420	306.716	226.681
del 7130	Prihodki od prodaje blaga in storitev iz naslova izvajanja javne službe	421	283.196	209.507
del 7102	Prejete obresti	422	0	200
del 7100	Prihodki od udeležbe na dobičku in dividend ter presežkov prihodkov nad odhodki	423	0	0
del 7141	Drugi tekoči prihodki iz naslova izvajanja javne službe	424	13.910	12.693
72	Kapitalski prihodki	425	5.761	0
730	Prejete donacije iz domačih virov	426	3.849	3.000
731	Prejete donacije iz tujine	427	0	1.281
732	Donacije za odpravo posledic naravnih nesreč	428	0	0
786	Ostala prejeta sredstva iz proračuna Evropske unije	429	0	0
787	Prejeta sredstva od drugih evropskih institucij	430	0	0
	2. PRIHODKI OD PRODAJE BLAGA IN STORITEV NA TRGU (432+433+434+435+436)	431	3.334	4.254
del 7130	Prihodki od prodaje blaga in storitev na trgu	432	0	4.254
del 7102	Prejete obresti	433	0	0
del 7103	Prihodki od najemnin, zakupnin in drugi prihodki od premoženja	434	3.334	0
del 7100	Prihodki od udeležbe na dobičku in dividend ter presežkov prihodkov nad odhodki	435	0	0
del 7141	Drugi tekoči prihodki, ki ne izhajajo iz izvajanja javne službe	436	0	0

	II. SKUPAJ ODHODKI (438+481)	437	2.841.546	2.759.878
	1. ODHODKI ZA IZVAJANJE JAVNE SLUŽBE (439+447+453+464+465+466+467+468+469+470)	438	2.838.212	2.756.938
	A. Plače in drugi izdatki zaposlenim (440+441+442+443+444+445+446)	439	1.577.505	1.515.829
del 4000	Plače in dodatki	440	1.467.022	1.402.153
del 4001	Regres za letni dopust	441	37.355	18.485
del 4002	Povračila in nadomestila	442	60.024	60.259
del 4003	Sredstva za delovno uspešnost	443	11.333	21.945
del 4004	Sredstva za nadurno delo	444	0	0
del 4005	Plače za delo nerezidentov po pogodbi	445	0	0
del 4009	Drugi izdatki zaposlenim	446	1.771	12.987
	B. Prispevki delodajalcev za socialno varnost (448+449+450+451+452)	447	242.803	231.226
del 4010	Prispevek za pokojninsko in invalidsko zavarovanje	448	98.370	93.431
del 4011	Prispevek za zdravstveno zavarovanje	449	131.836	125.279
del 4012	Prispevek za zaposlovanje	450	1.480	1.424
del 4013	Prispevek za starševsko varstvo	451	7.842	7.549
del 4015	Premije kolektivnega dodatnega pokojninskega zavarovanja, na podlagi ZKDPZJU	452	3.275	3.543
	C. Izdatki za blago in storitve za izvajanje javne službe (454+455+456+457+458+459+460+461+462+463)	453	989.515	951.656
del 4020	Pisarniški in splošni material in storitve	454	177.638	179.462
del 4021	Posebni material in storitve	455	105.036	75.931
del 4022	Energija, voda, komunalne storitve in komunikacije	456	64.481	63.207
del 4023	Prevozni stroški in storitve	457	73.199	34.229
del 4024	Izdatki za službena potovanja	458	62.788	42.434
del 4025	Tekoče vzdrževanje	459	21.143	26.883
del 4026	Poslovne najemnine in zakupnine	460	56.141	44.175
del 4027	Kazni in odškodnine	461	5	0
del 4028	Davek na izplačane plače	462	0	0
del 4029	Drugi operativni odhodki	463	429.084	485.335
403	D. Plačila domačih obresti	464	0	0
404	E. Plačila tujih obresti	465	0	0
410	F. Subvencije	466	0	0

411	G. Transferji posameznikom in gospodinjstvom	467	0	0
412	H. Transferji neprofitnim organizacijam in ustanovam	468	0	0
413	I. Drugi tekoči domači transferji	469	0	0
	J. Investicijski odhodki (471+472+473+474+475+476+477+ 478+479+480)	470	28.389	58.227
4200	Nakup zgradb in prostorov	471	0	0
4201	Nakup prevoznih sredstev	472	0	0
4202	Nakup opreme	473	27.284	57.624
4203	Nakup drugih osnovnih sredstev	474	1.105	0
4204	Novogradnja, rekonstrukcija in adaptacije	475	0	0
4205	Investicijsko vzdrževanje in obnove	476	0	603
4206	Nakup zemljišč in naravnih bogastev	477	0	0
4207	Nakup nematerialnega premoženja	478	0	0
4208	Študije o izvedljivosti projektov, projektna dokumentacija, nadzor, investicijski inženiring	479	0	0
4209	Nakup blagovnih rezerv in intervencijskih zalog	480	0	0
	2. ODHODKI IZ NASLOVA PRODAJE BLAGA IN STORITEV NA TRGU (482 + 483+ 484)	481	3.334	2.940
del 400	A. Plače in drugi izdatki zaposlenim iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	482	0	0
del 401	B. Prispevki delodajalcev za socialno varnost iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	483	0	0
del 402	C. Izdatki za blago in storitve iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	484	3.334	2.940
	III/1 PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI (401-437)	485	0	0
	III/2 PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI (437-401)	486	76.258	156.153

5. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka ter pojasnila k finančnemu poročilu za leto 2016

Izkaz prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka je namenjen spremljanju javnofinančnih prihodkov in odhodkov. To pomeni, da mora pravna oseba, tj. določen uporabnik, pri priznavanju prihodkov in odhodkov upoštevati računovodsko načelo denarnega toka – plačane realizacije. Tako zbrani podatki so potrebni za spremljanje gibanja sredstev javnih financ na ravni države in občine. Sestavna dela tega izkaza sta izkaz računa finančnih terjatev in izkaz računa financiranja določenih uporabnikov.

Ker se pri izkazovanju prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka upošteva le denarni tok, se podatki razlikujejo od podatkov, izkazanih v obrazcu prihodkov in odhodkov. Izkaz prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka vsebuje podatke, razmejene po vrstah dejavnosti (javna služba in tržna dejavnost).

V izkazu prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka je izkazano zmanjšanje sredstev na računu v višini 76.258,65 EUR, kar je posledica tega, da smo porabili več sredstev, kot smo jih v obračunskem obdobju prejeli.

Za stroške dela smo v obračunskem obdobju porabili 1.820.308,02 EUR, prejeli pa smo 1.803.615,17 EUR. Višji znesek izplačanih plač, kot ga zagotavlja MzK, se nanaša na izplačilo dodatkov v neenakomerno razporejenem delovnem času, česar MK ni financiralo. Na dolgotrajni bolniški odsotnosti je bilo nekaj zaposlenih, zato smo lahko izplačali delovno uspešnost iz naslova povečanega obsega dela v višini 11.333,00 EUR, ki se pokriva iz zneska refundiranih boleznin in nezasedenih delovnih mest.

Odhodki za avtorske honorarje obsegajo plačila po sklenjenih avtorskih pogodbah za igranje v predstavah in plačila za avtorska dela pri nastajanju predstav, osebam, ki še imajo status študenta, pa plačujemo avtorske honorarje preko študentskega servisa.

V primeru, da ne gre za avtorsko delo, sodelavcem za opravljeno delo izplačujemo po podjemnih pogodbah.

Najemnine plačujemo za poslovni prostor (Prodajna galerija) v središču mesta, namenjen prodaji vstopnic, v višjem znesku pa za najem prostora v lasti Gospodarskega razstavišča, ki ga potrebujemo za vaje, predstave in skladišče.

Investicijski odhodki se nanašajo na nakup nove opreme, ki jo potrebujemo za opravljanje dejavnosti, in na investicijsko vzdrževanje. Konec leta 2016 so bile vse investicije v celoti realizirane; nekaj jih je pokrila MOL, velik del pa smo jih pokrili iz lastnih sredstev.

II. DODATNA POJASNILA NEKATERIH PODATKOV V RAČUNOVODSKIH IZKAZIH

1. Sodila, uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu

Za razmejevanje prihodkov in odhodkov glede na dejavnost nismo uporabili sodil, ampak dejanske podatke, ki so razvidni iz dokumentacije. Prihodki za opravljanje javne službe se nanašajo na prodane vstopnice za predstave, prodajo publikacij in na gledališka gostovanja (odkup predstav) v Sloveniji in tujini. Prihodki iz tržne dejavnosti pa so izkazani v višini, ki je bila zaračunana za tehnične storitve in izposajo opreme. Tako kot prihodki so tudi odhodki razmejeni na odhodke za opravljanje javne službe in na odhodke za opravljanje tržne dejavnosti po dejanskih stroških.

Prihodki in odhodki so izkazani v skladu s Slovenskimi računovodskimi standardi, ki veljajo za nepridobitne organizacije. Tako smo pri ugotavljanju prihodkov in odhodkov obračunskega obdobja upoštevali načelo nastanka poslovnega dogodka, pri členitvi stroškov, odhodkov in prihodkov za posamezne vrste pa pravila iz Slovenskih računovodskih standardov in Pravilnika o enotnem kontnem načrtu. Prihodki od prodaje blaga in storitev iz naslova izvajanja javne službe so prihodki, ki jih zaračunamo za ogled predstav v matični hiši in na gostovanjih.

2. Oblikovanje dolgoročne rezervacije (namen in poraba dolgoročnih rezervacij)

V Slovenskem mladinskem gledališču ne oblikujemo dolgoročnih rezervacij.

3. Izkazovanje presežka odhodkov nad prihodki v bilanci stanja ter izkazu prihodkov in odhodkov

Leta 2016 je gledališče izkazalo presežek prihodkov nad odhodki v višini 3.710,68 EUR, in to tako v bilanci stanja kot v izkazu prihodkov in odhodkov.

4. Metoda vrednotenja zalog gotovih proizvodov in zalog nedokončane proizvodnje

Način dela v gledališču je tak, da material, ki ga kupimo, takoj uporabimo oziroma predelamo, zato zalog ne vodimo. Material predelamo v gledališke oziroma scenske elemente in ga porabimo za izdelavo ali obnovo kostumov. Veliko kupujemo potrošnega materiala, ki ga potrebujemo za rekvizite na vajah in pri uprizarjanju predstav.

5. Podatki o stanju neporavnanih terjatev in ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlogih za neplačila

Na dan 31. 12. 2016 je bilo stanje na kontu terjatev do kupcev 19.100,84 EUR. Na kontu terjatev do uporabnikov proračuna države ali občine je bilo konec leta 2016 izkazanih 162.104,82 EUR. Tu so evidentirane tudi terjatve do kupcev, katerih ustanoviteljica je občina ali država, v višini 14.692,00 EUR, in terjatve za plače za december 2016 v višini 142.562,46 EUR, ki jih pokriva MzK in bodo izplačane januarja 2017.

Terjatve do ZZZS za nadomestila, ki so bila izplačana leta 2016, so izkazane v višini 3.917,58 EUR.

Vzpostavljena je bila terjatev do MOL za 3.260,58 EUR po pogodbi za varovanje; poravnana bo v začetku leta 2017.

Terjatve do kupcev bodo poravnane v začetku leta 2017, ker so bile zaračunane storitve opravljene decembra in ker imajo proračunski uporabniki 30-dnevni rok za plačilo.

6. Podatki o obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo, in vzroki za neplačila

Obveznosti do dobaviteljev so bile na dan 31. 12. 2016 izkazane na kontu obveznosti do dobaviteljev v Sloveniji, in sicer v višini 79.955,83 EUR, do dobaviteljev v tujini pa 6.850,00 EUR. Prav tako imamo ločeno evidenco obveznosti do dobaviteljev, katerih ustanovitelj je država ali občina, in tu je bilo 31. 12. 2016 evidentiranih 796,60 EUR. Stanje na računu konec leta 2016 je bilo – 1.509,10 EUR – in ne dopušča plačila zapadlih obveznosti, vendar pa so računi prispeli šele v začetku januarja 2017 in nekaterim tudi rok za plačilo še ni zapadel.

7. Viri sredstev, uporabljenih za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena dolgoročna sredstva in dolgoročne finančne naložbe (kapitalske naložbe in posojila)

Za nove nabave osnovnih sredstev oziroma za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva in neopredmetena dolgoročna sredstva porabimo namenska sredstva Mestne občine Ljubljana, ki je naša ustanoviteljica.

Leta 2016 nam je MOL odobrila sredstva za nakup funkcionalne opreme v višini 17.000,00 EUR. Kupili smo kar nekaj osnovnih sredstev, vir zanje pa smo zagotovili še iz presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let; porabo teh sredstev nam je s sklepom odobril Svet SMG.

8. Naložbe prostih denarnih sredstev

Na koncu leta gledališče nima prostih denarnih sredstev.

9. Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev

Vsa sredstva so sredstva v upravljanju.

Na koncu leta 2016 je bilo stanje na kontu obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, 394.677,27 EUR.

Presežek prihodkov nad odhodki iz leta 2015 je bil usklajen z Mestno občino Ljubljana, višina pa je bila 31.261,28 EUR. Konec leta 2016 smo ga zmanjšali za nove nabave nujno potrebnih osnovnih sredstev v višini 6.877,15 EUR, hkrati pa smo ga povečali še za presežek prihodkov nad odhodki iz leta 2016, tako da je bilo stanje na koncu leta 28.094,81 EUR.

Stanje na kontu 980 se je zmanjšalo za amortizacijo gradbenih objektov in opreme v višini 54.785,69 EUR, povečalo pa za 29.637,84 EUR, to je za nakup funkcionalne opreme. Za ta namen smo od MOL prejeli 17.000,00 EUR. Razliko smo pokrili iz presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let v višini 6.877,15 EUR ter s prejeto odškodnino in odkupnino za karambolirano službeno vozilo v višini 5.760,69 EUR.

Konec leta 2016 ugotavljamo presežek prihodkov nad odhodki, in sicer ta znaša 3.710,68 EUR.

10. Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih dolgoročnih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti

Na seznamu osnovnih sredstev je še kar nekaj takih, ki so v celoti odpisana, ampak jih kljub temu uporabljamo za opravljanje dejavnosti. To so:

tonska oprema,

video oprema,

oprema za luč,

fotokopirni stroj,

tiskalniki,

računalniki ...

II. POSLOVNO POROČILO

SPLOŠNI DEL

Za začetek navajamo nekaj ključnih statističnih podatkov o poslovnih rezultatih v odnosu do višine javnih sredstev, kot je razvidna iz spodnje tabele.

TABELA 1: Struktura sredstev za program MzK v letih od 2013 do 2016

	2013	2014	2015	2016
PREMIERE	332.840	290.000	285.000	275.450
PONOVITVE PREDSTAV	33.070	19.000	19.000	19.000
STARE PREDSTAVE	57.240	76.000	40.000	34.623
GOSTUJOČE PREDSTAVE	800	8.000	3.200	3.000
MEDNARODNA GOSTOVANJA	91.144	80.000	60.000	56.000
FESTIVALI	10.000	10.000		
RAZNO				
IZJEMNI DOGODKI				
SKUPAJ:	525.094	483.000	407.200	388.073

Na eni strani, torej na strani glavnega financerja, sta jasno prepoznavna tako radikalen upad financiranja programa kot inertnost pri podeljevanju programskih sredstev, ki očitno ne zna slediti drugi paradigmi kot le paradigmi varčevanja. Če torej upoštevamo, da so se sredstva za program od leta 2013 znižala že za več kot četrtno, da morajo zavodi vedno večji delež lastnih prihodkov (namesto v program) dodajati k plačni masi, da bo kmalu minilo deset let, odkar financer za investicije v tehnično opremo ni Mladinskemu namenil niti evra (kar znova bremeni lastne prihodke), potem lahko najmanj predpostavimo, če ne že sklenemo, da kljub nespodbudnemu bilančnemu stanju, ki je neposredna posledica omenjenih dejstev, spodaj navedeni rezultati pričajo o enem najuspešnejših let v zadnjem desetletju.

1. Lastni prihodek smo glede na leto poprej povišali za 30 % in je skoraj identičen doslej najvišjemu lastnemu prihodu iz leta 2013.
2. Delež sponzorskih in donatorskih sredstev je bil najvišji doslej.
3. Dve predstavi Mladinskega sta bili uvrščeni v tekmovalni program Borštnikovega srečanja, ena je prejela nagrado.
4. Tri predstave Mladinskega so bile uvrščene v tekmovalni program Tedna slovenske drame 2017.
5. Zabeležili smo rekordno število predstav, uprizorjenih na mednarodnih gostovanjih (47), in s tem enega najvišjih deležev prihodkov iz naslova mednarodnih gostovanj.

Osnovni podatki iz registracije:

Naziv: Slovensko mladinsko gledališče Ljubljana

Skrajšano ime: SMG

Naslov: Vilharjeva 11, 1000 Ljubljana

Matična št.: 5055997000

Davčna št.: 19061978

Tel.: 01 300 49 00

e-mail: info@mladinsko-gl.si

1. ZAKONSKE IN DRUGE PRAVNE PODLAGE, KI POJASNJUJEJO DELOVNO PODROČJE POSREDNEGA UPORABNIKA

- Zakon o zavodih (Ur. l. RS, št. 12/91, 36/00);
- Zakon o javnih finančah (Ur. l. RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02, 56/02);
- Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS, št. 96/02, 77/07, 56/08, 4/10, 20/11);
- Zakon o javnih uslužbencih (Ur. l. RS, št. 56/02, 68/06);
- Zakon o delovnih razmerjih ZDR-1 (Ur. l. RS, št. 21/13);
- Zakon o avtorski in sorodnih pravicah (Ur. l. RS, št. 21/95, 114/06);
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v RS (Ur. l. RS, št. 45/94, 43/06 in naslednji);
- Odlok o ustanovitvi javnega zavoda Slovensko mladinsko gledališče (Ur. l. RS, št. 110/04, 105/08 ter 106/11);
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Ur. l. RS, št. 115/02, 21/03, 134/03, 126/04);
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Ur. l. RS, št. 12/01);
- Zakon o računovodstvu (Ur. l. RS, št. 23/99, 30/02);
- Zakon za uravnoteženje javnih financ /ZUJF/ (Ur. l. RS, št. [40/2012](#)).

2. DOLGOROČNI CILJI JAVNEGA ZAVODA

25. januarja 2016 je bila na redni seji Sveta MOL brez pripomb in komentarjev sprejeta strategija zavoda za obdobje 2016–2020, ki v želji po skorajda dogmatičnem spremljanju izhodišč v ustanovitvenem aktu na novo definira teoretične in etične postulate, iz katerih v štirih ločenih sklopih izpelje konkretne cilje, z dovolj jasno definiranimi ukrepi, učinki, predvsem pa s konkretnim časovnim okvirjem.

Prvi sklop se nanaša na način organizacije dela in program, na kratko pa ga lahko zaobjamemo v programski formuli, ki smo jo že začeli udejanjati (in jo bomo tudi v prihodnje). Formula pravi, da bomo vsako sezono pripravili najmanj šest in največ sedem uprizoritev, pri čemer dve od sedmih udejanjata občinski strateški cilj po

spodbujanju mladih ustvarjalcev, ki jim bo Mladinsko ponudilo enake produkcijske razmere kot uveljavljenim umetnikom; da bomo vsako leto pripravili eno mednarodno koprodukcijo, eno koprodukcijo z javnim zavodom, najmanj eno koprodukcijo z nevladnim koproducentom, eno produkcijo pa bomo izvedli v sodelovanju s tujimi umetniki; na vsaki dve leti bomo uprizorili najmanj eno, največ pa dve zahtevnejši predstavi za otroke in mladino.

Podobna formula, le da se nanaša na pogoje, ki definirajo način mesečnega programiranja, pa pravi, da bomo najmanj enkrat mesečno uprizorili predstave, opremljene s tujejezičnimi nadnapisi, tako da bodo te kulturne vsebine še bolj dostopne tudi tistim, ki ne govorijo slovensko, najmanj enkrat na šest mesecev bomo uprizorili predstavo, prilagojeno za gluhe in naglušne, in najmanj trikrat mesečno pripravili dogodek v okviru dialoškega oziroma klubskega programa, ki se nanaša na strokovno refleksijo sodobnih umetniških praks na eni in polemično komentiranje družbenopolitične realnosti na drugi strani.

Tovrstna sprememba organizacijske dinamike bo seveda neizogibno zahtevala tudi spremembe v kadrovski strukturi, ki je akutna. Osrednja kadrovska težava našega gledališča se nanaša na podhranjenost strokovne pisarne, kar je na neki način posledica dejstva, da ima Mladinsko še vedno redno in za nedoločen čas zaposlena dva hišna režiserja; to je v slovenskem prostoru hkrati unikum, pa tudi neprijetna anomalija, saj dva režiserja, ki nista podvržena nikakršnim konkurenčnim klavzulam, zasedata mesti, ki so ju v drugih gledališčih zapolnili npr. z dramaturgi ter sodelavci za mednarodne ali izobraževalne programe. Rešitve obstajajo, so pa brez sistemskih rešitev, ki jih zdaj čakamo že več kot dvajset let, obsojene na resne konflikte.

Težave na področju infrastrukture smo kot eno največjih nevarnosti pri kontinuiranem razvoju gledališča izpostavili že v prejšnji strategiji. Na kratko: Mladinsko domuje v zgradbi Baragovega semenišča, ki si jo prijateljsko deli s Pionirskim domom, vseeno pa je treba poudariti, da za nas prilagajanje programu v Festivalni dvorani pomeni izgubo približno 30 terminov *prime time* (petkov in sobot) na leto. Drugič, objekt je v fazi denacionalizacije, spomeniško zaščiten, energetsko potraten in zaradi zgrešenih urbanističnih potez v preteklosti, ki so Baragovemu semenišču zaprle dostop do Dunajske ceste, težko dostopen.

Naprej: eno izmed dvoran, dva vadbeni prostora, vsa skladišča in rezidenčno stanovanje – govorimo o objektu Stara pošta, ki ga je imelo Mladinsko nekoč v celoti v upravljanju –, najemamo od Gospodarskega razstavišča, najemnina pa kljub županovi intervenciji še vedno predstavlja strošek, enak na primer strošku za srednje veliko gledališko produkcijo, ali če ponazorimo drugače: če bi ne bilo tega stroška, bi bilo Mladinsko tehnično izjemno dobro opremljeno gledališče, imelo bi prenovljeno dvorano, vozni park bi bil precej mlajši in še za marsikaj drugega bi bilo mogoče poskrbeti. Naš cilj je, da se na podlagi teh dejstev oblikuje dolgoročna vizija infrastrukturnega razvoja našega gledališča.

3. LETNI CILJI POSREDNEGA UPORABNIKA, ZASTAVLJENI V OBRAZLOŽITVI FINANČNEGA NAČRTA ALI V LETNEM PROGRAMU DELA

Primerjava realizacije v letu 2016 s finančnim načrtom 2016 in poročilom za leto 2015 po
denarnem toku

	realizacija 2016	finančni načrt 2016	finančno poročilo 2015
SKUPAJ PRIHODKI	2.765.288	2.827.265	2.603.725
prihodki za izvajanje javne službe	2.761.954	2.822.265	2.599.471
prihodki iz državnega proračuna	2.330.779	2.272.288	2.229.390
prihodki iz občinskega proračuna	121.159	125.000	143.400
prihodki od prodaje blaga in storitev za izvajanje javne službe	310.016	424.977	226.681
prihodki od prodaje blaga in storitev na trgu	3.334	5.000	4.254
SKUPAJ ODHODKI	2.841.546	2.827.265	2.759.878
odhodki za izvajanje javne službe – plače	1.820.308	1.770.742	1.747.055
izdatki za blago in storitve za javno službo	989.515	1.051.523	951.656
investicijski odhodki	28.389		58.227
odhodki iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	3.334	5.000	2.940

4. FIZIČNI, FINANČNI IN OPISNI KAZALCI REALIZACIJE PROGRAMA

Na podlagi statističnih podatkov je Mladinsko leta 2016 realiziralo **262 dogodkov**, ki si jih je ogledalo **44.246** obiskovalcev. Leta 2015 je bilo na **273 dogodkih** **44.094** obiskovalcev, leta 2014 smo realizirali **282 dogodkov**, ki se jih je udeležilo **46.541** obiskovalcev, leta 2013 **296 dogodkov** in **44.123** obiskovalcev, leta 2012 pa **255 dogodkov**, ki se jih je udeležilo **42.825 obiskovalcev**.

Povprečna cena vstopnice leta 2016 je bila **9,92 EUR**, zasedenost prizorišč pa **72-odstotna**.

Skupni lastni prihodek se je glede na leto 2015 **povečal za 30 %** in je leta 2016 znašal **323.100 EUR**.

Prihodek iz naslova gostovanj po Sloveniji in v tujini je v Mladinskem tisti dejavnik, ki bistveno vpliva na višino lastnih prihodkov. Ker je bilo število gostovanj rekordno, je seveda tudi delež prihodka iz tega naslova nadpovprečen.

Nadpovprečno je bilo leto 2016 tudi v segmentu pridobivanja sponzorskih in donatorskih sredstev, ki so znašala **22.715 EUR**, kar je največji dohodek iz tega naslova v zadnjih desetih letih.

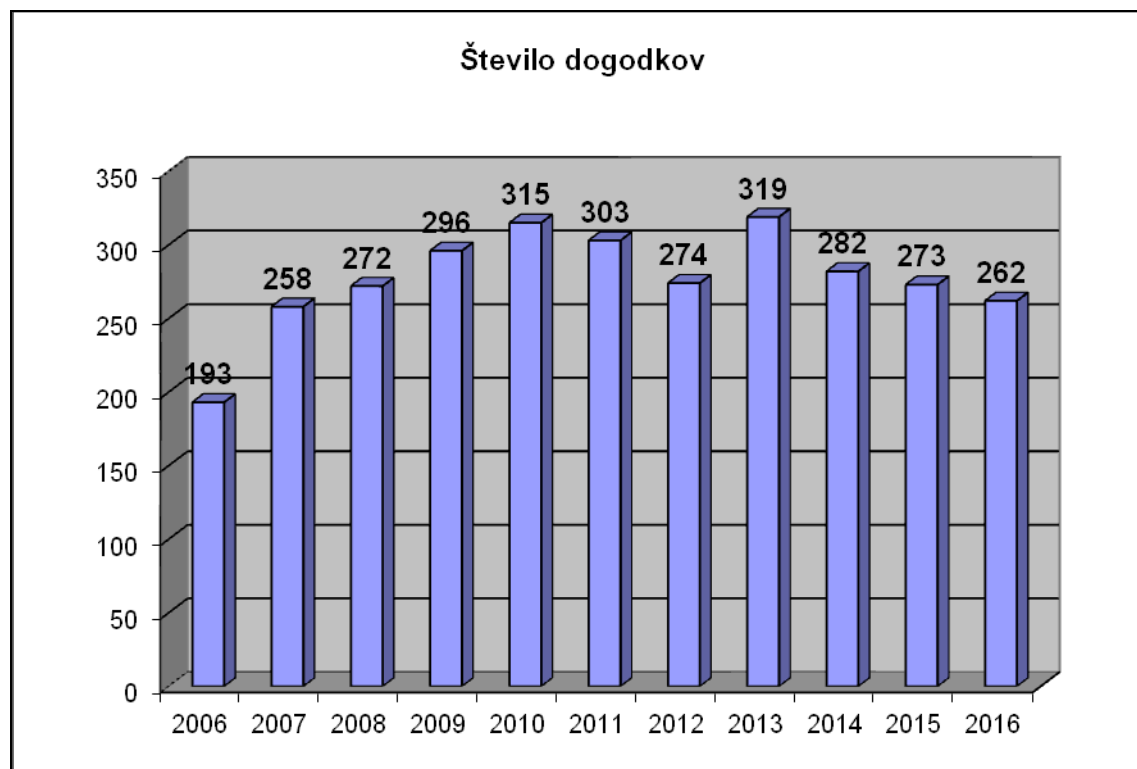
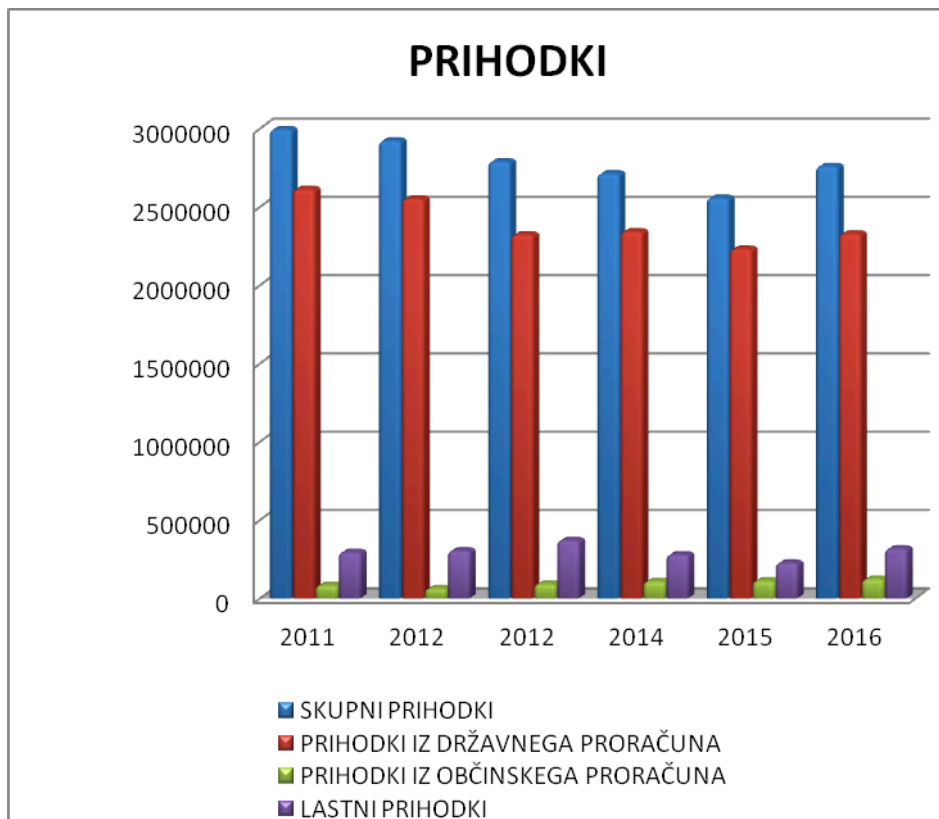


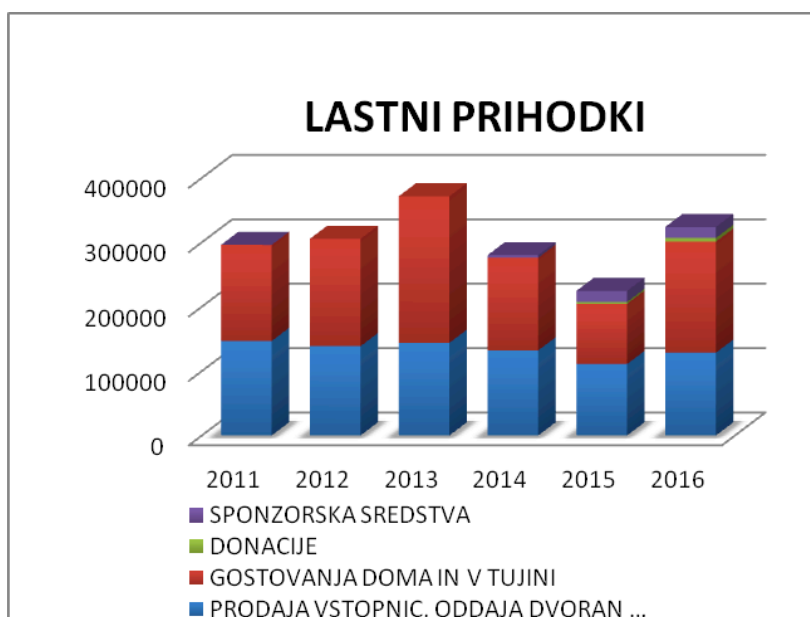
TABELA 2: Struktura vseh prihodkov v letih od 2011 do 2016

PRIHODKI	LETO 2011	LETO 2012	LETO 2013	LETO 2014	LETO 2015	LETO 2016
skupni prihodki	2.995.759	2.923.388	2.790.129	2.713.916	2.558.306	2.760.596
prihodki iz državnega proračuna za program	541.420	525.527	477.944	483.000	407.200	388.073
prihodki iz državnega proračuna za splošne stroške	152.050	148.097	134.798	146.912	139.566	136.775
prihodki iz državnega proračuna za plače	1.920.866	1.879.499	1.711.567	1.714.084	1.685.878	1.804.631
prihodki iz državnega proračuna za investicije						
prihodki iz občinskega proračuna za progr. + mat. str.	65.000	65.000	75.000	90.000	95.000	107.419
prejeta sredstva občinskega proračuna za investicije	20.500		18.000	20.000	18.400	17.000
lastni prihodki vstopnice, oddaja dvoran ...	146.710	138.653	143.817	132.129	113.458	127.925
lastni prihodki od gostovanj doma in v tujini	149.213	166.612	227.527	143.791	93.429	172.460
donacije domače in tuje					3.000	5.800
sponzorska sredstva				4.000	17.094	16.915

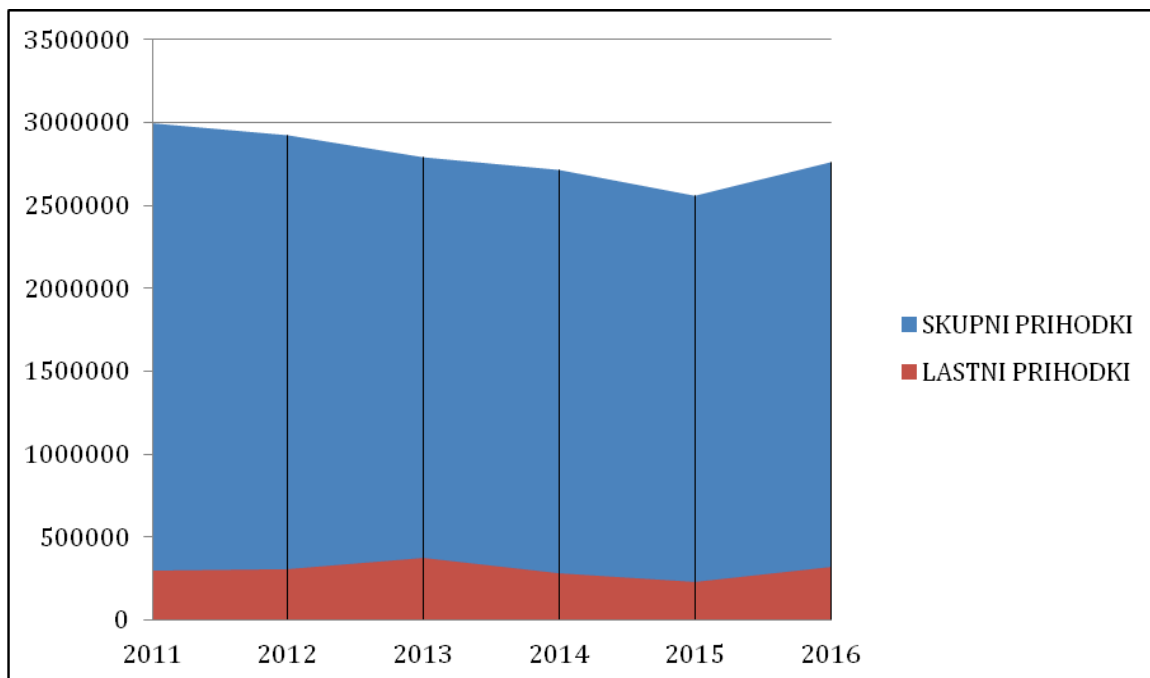
GRAFIKON 1: Struktura prihodkov 2011–2016



GRAFIKON 2: Struktura lastnih prihodkov 2011–2016



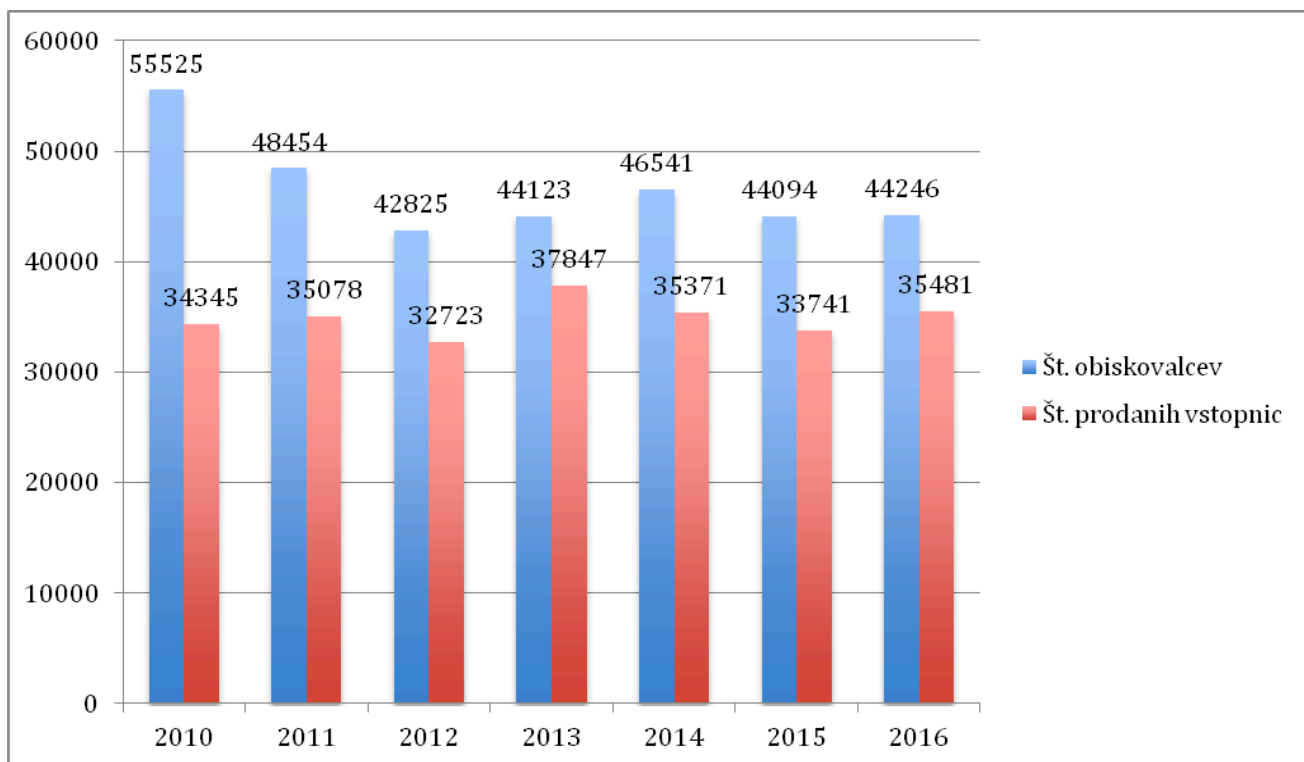
GRAFIKON 3: Delež lastnih prihodkov 2011–2016



5. ŠTEVILO OBISKOVALCEV IN PRODAJA VSTOPNIC

Tako kot pri kazalniku *delež lastnega prihodka* tudi pri kazalniku *število prodanih vstopnic* ni jasnih pravil, natančne metodologije in na splošno – formalnega soglasja, kaj ti kazalniki sploh vključujejo. Njihovo nedorečenost potrjujejo zlasti pogovori z direktorji drugih gledališč ali njihovimi pomočniki, ki pričajo o tem, da si glede razumevanja določenih kazalnikov nismo enotni.

Leta 2012 smo na predlog ustanoviteljice Slovenskega mladinskega gledališča, Mestne občine Ljubljana, v tedanje poročilo uvedli novo metodologijo beleženja prodanih in izdanih vstopnic, ki jo odtlej kontinuirano upoštevamo.



6. OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV V PRIMERJAVI Z DOSEŽENIMI CILJI IZ POROČILA ZA PRETEKLO LETO ALI VEČ PRETEKLIH LET

Program smo izpolnili v obsegu, določenem z Odločbo MzK št. 6110-979/2015/3 z dne 4. januarja 2016 ter dopolnilno odločbo št. 6110-979/2015/11 z dne 3. 11. 2016 o financiranju programa dela Slovenskega mladinskega gledališča v letu 2016 ter s pogodbo MOL o financiranju javnega zavoda v letu 2016 št. C7560-16-440010.

Zastavljene cilje, tudi glede na poročila iz prejšnjih let, smo izpolnili, v nekaterih primerih (število novih produkcij, število gostovanj v tujini ...) presegli, v drugih (število gostovanj v Sloveniji, število ponovitev starejših produkcij ter število gostujočih predstav) pa vseh ciljev nismo dosegli, saj smo morali nekatera sodelovanja zaradi nezadostnega sofinanciranja partnerjev enostavno odpovedati.

7. OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA

Notranjo revizijo poslovanja za leto 2015 je v Slovenskem mladinskem gledališču opravil g. Zdravko Maček, državni notranji revizor (pooblastila ga je ustanoviteljica), ki je leta 2016 revidiral pravilnosti poslovanja na področju avtorskih in podjetniških

pogodb iz leta 2015. Namen revizije je bil preveriti, ali delovni procesi in notranje kontrole zagotavljajo sklepanje pogodb o avtorskem delu in prenosu premoženjskih pravic v skladu s predpisi. Revizija ni ugotovila večjih nepravilnosti.

8. POJASNILA V ZVEZI S PODROČJI, NA KATERIH ZASTAVLJENIH CILJEV NISMO DOSEGLI

Glavnino načrtovanih ciljev za leto 2016 smo večinoma dosegli, nekatere smo celo preseгли.

Glavna negativna odstopanja:

1. Zamik premiere predstave *Človek, ki je gledal svet* z decembra 2016 na januar 2017 zaradi virusnih obolenj dveh članov zasedbe. Ocenjujemo, da gre v tem primeru za izgubo približno 3.500 EUR.
2. Nerealizirani obseg postprodukcije predstave *Človek, ki je gledal svet* iz istega razloga.
3. Nerealizirana gostovanja v Sloveniji: zaradi že omenjenih finančnih težav partnerjev nismo realizirali vseh napovedanih gostovanj v Sloveniji.

Četudi pozabimo na neustreznost prostorov, v katerih deluje naše gledališče, ostaja eden od neizpolnjenih ciljev, katerega rešitev pa ni v celoti v naših rokah, povezan s tem, da še vedno ni urejen položaj našega gledališča v zvezi z denacionalizacijskim postopkom, saj ta za stavbo Baragovega semenišča, v kateri delujemo, še vedno poteka. Tudi težave, ki jih imamo vsako leto z najemanjem skladiščnih prostorov in dvorane na Stari pošti, še niso dokončno rešene. Že leta 2011 je bil sicer sklenjen nov aneks k najemni pogodbi, ki razmerje med najemnikom in najemodajalcem ureja podrobneje, vendar še vedno nimamo nikakršnega zagotovila, da bomo v omenjenih prostorih lahko ostali tako dolgo, dokler jih ne bodo, kot je predvideno, celo porušili. V tem trenutku je težko govoriti o možnosti, da bi prostore, v katerih delujemo, leta 2017 povsem izgubili. Ostaja pa dejstvo, da se to lahko zgodi kadarkoli, in naš dolgoročni cilj je vsekakor novo poslopje za Slovensko mladinsko gledališče. Sodobna evropska prestolnica potrebuje neklasično gledališče z visokimi umetniškimi standardi. Mladinsko za to izpolnjuje vse pogoje, le prostori, v katerih deluje, niso ustrezni.

9. OCENA UČINKOV POSLOVANJA POSREDNEGA UPORABNIKA NA DRUGA PODROČJA

Prvo področje, na katero delovanje Slovenskega mladinskega gledališča močno vpliva, je kulturna vzgoja oziroma uprizoritve in gostovanja predstav za osnovnošolsko in srednješolsko mladino, ki skupaj z aktivno organizacijo festivala Bobri naše gledališče med sorodnimi zavodi uvrščajo v sam vrh, ko gre za kadrovske, organizacijske in finančne vložke v kulturno-vzgojne programe.

Uprizoritve SMG za otroke in mladino so izjemno kakovostne, polno zasedene in priljubljene, trend ponavljajočega se vsakoletnega obiskovanja naših predstav z istih šol tako kot trend odkupa istih otroških predstav, za kar se odločajo isti organizatorji, pa sta že stalnici.

Področje, na katero ima SMG močan vpliv, je še vedno skrb za enakomerno regijsko dostopnost vrhunskih gledaliških vsebin. Že desetletja si namreč prizadevamo za redna gostovanja kakovostnih predstav po Sloveniji, tako da vrhunske gledališke uprizoritve pridejo tudi do okolij, v katerih lastne produkcije na tej umetniški ravni nimajo. Tudi lani so naše predstave gostovale v številnih slovenskih mestih, o čemer poročamo posebej v ustreznem poglavju. Enakomerna regijska dostopnost kakovostnih gledaliških vsebin ostaja ena naših prednostnih nalog tudi v naslednjih letih.

10. POJASNILO IN ANALIZA KADROVANJA

Spremembe na kadrovskem področju so bile leta 2016 naslednje:

- zaposlitev Katarine Stegnar (od 1. 1. 2016) in Anje Novak (od 1. 4. 2016) za polni delovni čas;
- zaposlitev Sanje Spahić za polovični delovni čas (od 26. 9. 2016 – nadomestna zaposlitev delavke na dolgotrajni bolniški);
- prekinitve delovnega razmerja Tomažu Toporišiču zaradi nove zaposlitve (30. 9. 2016);
- dolgotrajna bolniška odsotnost na delovnem mestu priznani dramski igralec;
- odsotnost na delovnem mestu priznana dramska igralka zaradi starševskega dopusta za posvojitelja (1. 8. 2016 do 31. 12. 2016).

Povprečna starost zaposlenih je naslednja:

	Leto:	2016		
	Igralci	Tehniki	Uprava	Skupaj
Povp.	46,22	46,05	49,12	47,13
	23	20	17	60

11. POROČILO O INVESTICIJAH IN NAKUPU OPREME

Že od leta 2009 je stanje tako, da je pravzaprav težko govoriti o namenskih sredstvih, ki naj bi jih bodisi ustanoviteljica ali financer namenjala našemu gledališču. Če že, pa ta v skupnem znesku ne dosegajo niti dveh tretjin stroška, ki ga predstavlja najemnina za objekt Stare pošte, v katerem ima SMG praktično vse skladiščne prostore ter dvorano, ki je za nas ključnega pomena.

Za leto 2016 nam je ustanoviteljica z namenskimi sredstvi v višini 17.000 EUR omogočila, da smo v sodelovanju s Pionirskim domom zagotovili 24-urno fizično varovanje objekta, v katerem delujeta oba zavoda.

Del presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let v vrednosti 6.877,15 EUR smo leta 2016 namenili za nujne nakupe oziroma investicije v tehnično opremo.

30. 11. 2016	700	16	68	00000	mikrofoni Shure Beta 58a 2 x	1.060,08
30. 11. 2016	700	16	68	00000	mikrofoni Sennheiser HSP 3 x	1.464,32
30. 11. 2016	700	16	68	00000	projektor BE-MX842UST	998,60
30. 11. 2016	700	16	68	00000	Hazer	1.088,71
30. 11. 2016	700	16	68	00000	Thon case Yamaha TF-1	46,15
30. 11. 2016	700	16	68	00000	ADJ ULTRA HEX Bar 12	1.221,72
31. 12. 2016	700	16	73	00000	nahrbtni sesalec 1305	997,57

II. POSEBNI DEL

1. UVOD

Leto 2016 združuje dve sezoni Slovenskega mladinskega gledališča: konec jubilejne, 60., in prvi del 61. sezone, ki jo je navdihnil film in nosi naslov Sezona izbrisanih prizorov.

Leta 2016 smo realizirali naslednje produkcije:

1. Katja Perat, Katarina Rešek, Jelena Rusjan: *ÜberŠkrip*, režija Jelena Rusjan;
2. Emil Filipčič – Marko Derganc: *Butnskala*, režija Vito Taufer;
3. *Republika Slovenija*;
4. Simona Semenič: *mi, evropski mrljiči*, režija Sebastijan Horvat;
5. *Naše nasilje in vaše nasilje*, režija Oliver Frljič;
6. Bush Moukarzel: *Človeški faktor*, režija Matjaž Pograjc;
7. nadaljevanje novega programskega sklopa, diskurzivno-izobraževalnega programa Mladinsko_Dialog, v njegovem okviru pa nov klubski program *Dežela pridnih*.

Zastavljeni cilji:

- samorefleksija – prespraševanje identitete in statusa Slovenskega mladinskega gledališča, avantgardnih gledaliških strategij, nastalih v njegovi preteklosti, kakor tudi refleksij o sodobnih uprizoritvenih praksah;
- družbenokritičen program, odkrivanje simptomov današnje slovenske družbe s pomočjo umetniškega udejstvovanja in premisleka o sami gledališki formi ter širša kritika globalnih družbenih in političnih procesov;
- prespraševanje lastne subjektivnosti, torej subjektivnosti institucionalnega gledališča kot generatorja družbene debate, in intenzivnejša navzočnost v širšem javnem prostoru;
- programske in organizacijske spremembe, katerih namen je modernizacija programske politike in sprememba dosedanje dinamike umetniškega dela v hiši, uvajanje novih repertoarnih sklopov in novih programskih celot;
- internacionalizacija Slovenskega mladinskega gledališča – mednarodni značaj večine novih programov, vključevanje umetnikov, raziskovalcev, strokovnjakov iz različnih držav, dinamična izmenjava ljudi in idej v širšem mednarodnem prostoru;
- sodelovanje s slovensko neodvisno sceno in drugimi gledališkimi hišami; podpora mladim umetnikom na začetku kariere in sodelovanje z ljubljansko AGRFT;
- delo z občinstvom prek izobraževalnih programov in intenzivnejše sodelovanje z izobraževalnimi ustanovami – šolami, fakultetami itd. –, pa tudi diskurzivna podpora lastnim produkcijam in delo na področju širše gledališke kulture s pomočjo programov, namenjenih pogovorom z umetniki, teoretiki itd.

Realizacija zastavljenih ciljev:

1. Produkcije iz 60., jubilejne sezone so samorefleksivne in stopajo v dialog s pomembnimi predstavami Slovenskega mladinskega gledališča in umetniki, ki so vzpostavili kultni položaj tega teatra in s svojim delom zaznamovali zgodovino slovenskega gledališča. Sezono smo (leta 2015) začeli z mednarodnim umetniško-raziskovalnim projektom *Kompleks Ristić*, v katerem smo se ukvarjali z opusom režiserja Ljubiše Ristića, njegovimi predstavami, nastalimi v Mladinskem, in kontroverznim položajem tega umetnika v regionalnem družbeno-političnem prostoru zadnjih dvajsetih let. Nadaljnje uresničevanje prvega zastavljenega cilja pomenita predvsem glasbeno-gledališki projekt *ÜberŠkrip* Jelene Rusjan in *mi, evropski mrlič* v režiji Sebastijana Horvata. Čeprav govorita o trenutnih družbenih problemih – kapitalizmu, krizi Evrope in obstoječih vrednotah liberalne demokracije –, po estetiki oba korespondirata z zgodovino Slovenskega mladinskega gledališča in pomembnimi predstavami, ki so v njem nastale. Sklicevanje na NSK, delo Dragana Živadinova pa na *Žrtve mode bum-bum* Dušana Jovanovića nas opominjajo na Mladinsko kot prostor, kjer so nastajale nove gledališke oblike, prostor raziskovanja in naprednega mišljenja o gledališkem mediju. Na drugi, družbeni ravni pa zastavljata vprašanja, kaj zgodovinske avantgarde pomenijo danes in ali so v resnici prinesle spremembo, ki so jo spočele, kakšne sledi so pustile za sabo in kako so se razvijale naprej, ter poskušata najti njihovo današnjo, aktualno obliko.
2. Če upoštevamo tradicijo Mladinskega kot politično in družbenokritično najbolj angažiranega slovenskega gledališča, je takšna izbira tem in projektov, ki prispevajo k mapiranju občutljivih družbenih točk, simptomov moderne družbe, za nas zavezujoča. Če izhajamo iz predpostavke, da sta naloga in dolžnost sodobnega gledališča komentirati in reflektirati obstoječe družbene procese, prespraševati kolektivnost, skupnost, njene temelje in osnovne paradigme, nam je uspelo doseči zelo odmevno raven družbenega angažmaja naših predstav, ki so sprožile resne diskusije v slovenskem in širšem evropskem javnem prostoru. Najboljša primera za takšno delovanje sta produkciji *Republika Slovenija* in *Naše nasilje in vaše nasilje*. Projekt *Republika Slovenija* je nastal na podlagi magnetograma sestanka pri predsedniku republike leta 1993 in govori o trgovini z orožjem med vojno na Hrvaškem in v Bosni. Gre za prvo gledališko predstavo, ki tematizira ta pomembni dogodek iz novejšje slovenske zgodovine in občinstvu brez dodatnih komentarjev omogoča uvid v dejstva in posledice dogodka v celoti. Veliko zanimanje medijev, velikanska odmevnost v medijskem prostoru in nekaterih sosednjih državah, ki jo je prinesel omenjeni projekt, potrjujeta, da je bila tema natančno izbrana, predstava pa zelo uspešna. Na festivalu Borštnikovo srečanje je uprizoritev prejela posebno nagrado žirije za angažirano gesto. Projekt *Naše nasilje in vaše nasilje* Oliverja Frlića je nastal kot mednarodna koprodukcija velikih uglednih festivalov in gledališč. Premiero je doživel na Dunajskih slavnostnih tednih; tako je Mladinsko po dolgem času znova dobilo možnost za premierno uprizoritev na tem uglednem festivalu. Po Dunaju smo predstavo odigrali še v Weimarju, Bydgoszczu, Berlinu, Sarajevu, Ljubljani, na Reki in v Subotici; izzvala je burne odzive in razpravo. Ves splet gledaliških in družbenih dogodkov, ki je spremljal to uprizoritev, velikansko zanimanje medijev v vsaki od držav, kjer smo jo odigrali, govori o vsaki od teh družb

in neizogibnih družbenih paradigmah v njih. Begunska kriza, islamofobija, naraščajoča ksenofobija, kriza vrednot, prevlada kapitala nad osnovnimi človekovimi pravicami in solidarnostjo – to je le nekaj od tem, ki jih odpre predstava.

3. Ker gledališče vidimo kot kraj za pogovor, kot sprožilec družbene razprave, kot kraj, ki že po naravi pripada kolektivnemu, je eden osnovnih ciljev sprožiti širšo družbeno razpravo. Večina naših predstav v letu 2016 je zaradi politične naravnosti poskrbela za večjo opaznost tako samega Mladinskega kakor tudi težav, s katerimi smo se v naših predstavah ukvarjali. To pomeni, da so te obravnavale natančno prepoznane simptome, spregovorile o njih s pomočjo ustreznih umetniških form in dosegle svoj namen.
4. Leta 2016 smo nadaljevali nov način organizacije umetniškega dela. Repertoar smo razdelili na tri osnovne programske sklope: glavni program, Mladinsko_Lab in Mladinsko_Dialog. Tako še naprej izpopolnjujemo novo sistematizacijo umetniškega delovanja, ki ga na podlagi oblike in vsebine razvrščamo v ustrezne module. V glavni program so uvrščene večje produkcije, ki nastajajo tradicionalno, v znanih, ustaljenih produkcijskih in umetniških okvirih; v sklopu Mladinsko_Lab nastajajo eksperimentalni projekti, ki povezujejo različne sisteme umetniškega izražanja, in ima izrazito interdisciplinaren značaj, odpira pa tudi prostor za večje tveganje in eksperimentiranje ter za sodelovanje z mladimi umetniki in za njihove debitantske projekte. Mladinsko_Dialog je zbir diskurzivno-izobraževalnih programov, ki vzpostavlja ustrezen referenčni okvir za gledališke predstave in pomaga pri njihovem razumevanju, poleg tega osvetljuje aktualna družbena gibanja, različna stališča itd. Klubski program je v sezoni 2015/2016, do vključno junija, vodila slovenska pesnica in publicistka Katja Perat, od začetka sezone 2016/2017 pa ga pod naslovom *Dežela pridnih* vodita Boštjan Narat in Erik Valenčič.
5. Leto 2016 je bilo leto intenzivnega mednarodnega sodelovanja, ki je temeljilo na koprodukcijah in skupnih projektih z uglednimi mednarodnimi institucijami in festivali. Osnovni namen takšnega delovanja je, da bi Slovensko mladinsko gledališče postalo relevanten prostor v širšem mednarodnem kontekstu, resen partner, ki ne bo navzoč samo na gostovanjih, temveč bo tudi dejavno sodeloval v ustvarjalni izmenjavi idej in umetnikov. Rezultat takšnega delovanja je 49 predstav, odigranih v tujini – gostovalni rekord Mladinskega in največje število gostovanj kakega slovenskega gledališča doslej. Naši mednarodni koprodukcijski partnerji v letu 2016 so bili: HAU Hebbel am Ufer (Berlin), Wiener Festwochen (Dunaj), Kunstfest Weimar (Weimar), Zürcher Theater Spektakel (Zürich), Hrvaško narodno gledališče Ivana pl. Zajca (Reka), Festival MESS (Sarajevo). Bili smo gostje različnih festivalov, od Iberoameriškega gledališkega festivala v Bogoti, do Božanske komedije v Krakovu, zaradi česar se je mednarodni ugled Mladinskega povzpел še na višjo raven.
6. V sodelovanju s Prešernovim gledališčem Kranj je nastala koprodukcija *Butnskala* v režiji Vita Tauferja. Predstava je zasnovana na kultnem slovenskem besedilu,

zabavni kritiki totalitarizma, povedanem v preprostem gledališkem jeziku, ki je sprejemljiv za širše občinstvo. Sodelovanje s Kranjem je prineslo veliko gledalcev, ki so imeli priložnost videti predstavo v dveh mestih. Poleg številnih gostovanj po Sloveniji največji uspeh na lokalni ravni zagotovo pomeni dejstvo, da je bilo Slovensko mladinsko gledališče z dvema predstavama, *Republiko Slovenijo* in *Dramami princes*, uvrščeno v tekmovalni program Boršnikovega srečanja.

Sodelovanje z neodvisno sceno je prinesla koprodukcija z Zavodom Maska pri realizaciji *Republike Slovenije* in vabilo umetnikom iz neinstitucionalnega kroga, kakršna je npr. Jelena Rusjan s projektom *ÜberŠkrip*, k delu v Slovenskem mladinskem gledališču.

Odpiranje možnosti mladim režiserjem in gledališkim umetnikom je eden pomembnejših ciljev Mladinskega in predstavlja nadaljevanje takšne umetniške politike iz zgodnejših obdobj gledališča. Celotna sezona 2016/2017 je zasnovana na mladih, še neuveljavljenih režiserjih iz Slovenije in tujine, s čimer Mladinsko nase prevzema veliko tveganje, hkrati pa zavezo za izgradnjo novih umetniških jezikov in drugačnega ustvarjanja.

2. PREMIERE SLOVENSKEGA MLADINSKEGA GLEDALIŠČA V LETU 2016

Katja Perat, Katarina Rešek, Jelena Rusjan:

2.1 ÜberŠkrip

Režija: Jelena Rusjan



Premiera: 19. februar 2016

Igrajo:

Primož Bezjak

Uroš Kaurin

Katarina Rešek k. g.

Ivan Peternejl

Jelena Rusjan k. g.

Katarina Stegnar

Avtorice besedila: Katja Perat, Katarina Rešek, Jelena Rusjan

Režija: Jelena Rusjan

Dramaturgija: Andreja Kopač

Scenografija in kostumografija: Lenka Đorojević in Matej Stupica

Glasba: Aldo Ivančič

Koreografija: Branko Potočan

Video: Jure Lavrin

Mapiranje in programiranje videoslike: Boštjan Čadež

Lektorica: Mateja Dermelj

Oblikovanje luči: David Cvelbar

Oblikovanje zvoka: Jure Vlahovič

Oblikovanje maske: Nathalie Horvat

Vodja predstave: Urša Červ

Opis

Interaktivni glasbeni performans *ÜberŠkrip* je najmlajši družinski član trilogije *Škrip* avtorice Jelene Rusjan, pred katerim sta luč sveta ugledala *Škrip Orkestra* (2009) in *Škrip Inc.* (2013).

U svojem avtorskem prvencu *Škrip Orkestra* je igralka in plesalka Jelena Rusjan raziskovala glasbeno gledališke forme, kjer se mračne teme nasilja, osebne odgovornosti ter izgubljenih otroštev soočajo z razgibano estetiko noir-kiča.

Škrip Inc. je bila gledališko-glasbena uprizoritev, ki se je na samosvoj način lotila potrošniške družbe in tržne manipulacije množic, »nekakšno pranje možganov, ki publiki sploh ne da časa za razmislek, kaj gleda«.

ÜberŠkrip pa je rojstnodnevno darilo Slovenskemu mladinskemu gledališču. Navdih črpa iz izbranih predstav v bogati zgodovini Mladinskega, predstav, ki jih je prežvečil, prebavil in jih s sodobnostjo prevlečene izločil v »škrip« preobleki.

Avtorska in igralska ekipa je skupaj z vizualnimi umetniki ustvarila *ÜberŠkrip*, mogočen stroj, ki ga pomagata oživljati sodelovanje in odzivnost občinstva. Iz želje po neskončnem napredku in nebrzdanem razvoju tehnologije se porajajo mastodonti in s pomočjo vsakega od nas prerastejo v *ÜberŠkrip*, ki ga ni več mogoče obvladovati. Prek kolažev aktualiziranih prizorov iz preteklih predstav preizprašuje potrebo po neskončnem napredku in njegov smisel ter prikrito destruktivnost človeškega obstoja.

Je *ÜberŠkrip* dokončna uresničitev človeške težnje po popolnosti ali sklepno poglavje zgodbe o človeški rasi?

Avtorice so o projektu zapisale:

Škrip vsakič spodleti bolje.

ÜberŠkrip je najmlajši družinski član trilogije *Škrip*.

ÜberŠkrip je žrtev mode našega časa v novi *Škrip* preobleki.

ÜberŠkrip prazni domove in polni gledališča.

ÜberŠkrip je nova doba svetovne zgodovine, v kateri sodeluješ tudi TI.

ÜberŠkrip je želja, da bi nekaj ustvaril, in potreba, da bi to uničil.

ÜberŠkrip ima oblast nad tvojim ZA in PROTI.

ÜberŠkrip je človekova fiziološka potreba.

ÜberŠkrip je preroški ptič, ki gleda nazaj, ko napoveduje, kaj se bo zgodilo.

ÜberŠkrip je avtorsko delo.

ÜberŠkrip je besedilo za uprizoritev.

ÜberŠkrip je orožje – vzemi ga v roke!

ÜberŠkrip je za ljudi in živali.

ÜberŠkrip je Terminator.

Bolj kot prevlade strojev se moramo bati *ÜberŠkripa*.

V resnici se moramo bati obojega, *ÜberŠkripa* in dronov.

ÜberŠkrip je srčni prekat svetovne volje.

V torek se je *ÜberŠkrip* začel zavedati samega sebe.

Mnenje strokovne javnosti:

»Gre za žanrsko osmozo glasbe, vizualij in gledališča, ki omenjene elemente medsebojno spne v tako močan sprimek, da jih je nemogoče misliti in zaznavati ločeno ali pa vanje vnašati vprašanje hierarhije. *ÜberŠkrip* je tako sočasno klubski koncert, likovna instalacija in uporniški manifest, čeprav se zdi, da se sam kot tak niti ne želi opredeljevati, ampak formo, ki jo kaže, preprosto razume kot edino logično. [...]

Izvajalci Primož Bezjak, Katarina Rešek, Jelena Rusjan, Katarina Stegnar, Ivan Peternelj in Uroš Kaurin so ob pop industrijskih beatih (glasba Aldo Ivančič) v funkciji govornih strojev, v sebi torej psihološko izpraznjeni in votli, zato pa polnopomenski v vsebini, ki jo podajajo. So medij in hkrati predmet obravnave. So vladarji in hkrati plen. Nenehno 'delajo, delajo, delajo', a ničesar zares ne proizvedejo, vse je hipno, sunkovito in pa uniformirano – prav tako kot njihov gibalni izraz. Čeprav je med njimi

zaznati obrise kritike ženske in moške družbene pozicije (oziroma njunega principa), učinkujejo kot mehanično telo, ki brez prediha in v enem šusu želi narediti vse, vse pa sproti tudi propada (se zamenja), s čimer o sodobnem kapitalizmu povedo največ. Absurdnost nenehnega dela/delovanja, ki se sesuva samo vase, se nadalje povzpne v ultimativni absurd – vojno. Zgodovina in sedanost kot avtomatizem naštevanja in seznamov, namerno izčrpavajoče učbeniško nizanje vojn, papirnato ozaveščanje kot edino, kar je še mogoče prenesti, ker je vse ostalo že realnost, težje dojemljiva in mučno prebavljiva. [...]

Inscenirana ritmika besed, zvoka in svetlobe priključuje asociacije kraftwerkovske estetike in je, kakor koli že obračamo, kljub svoji zunanji prikupnosti in strukturni urejenosti v sebi in svoji sporočilnosti pravzaprav pesimistična in brezizhodna. Skratka, realna.«

Zala Dobovšek, Dnevnik, 26. 2. 2016

»'Skupaj bomo uničili sovražnika!' piše na naslovnici gledališkega lista *ÜberŠkripa*. Med epskim izjavljanjem, ki je zakoličeno z multimedijskimi sredstvi, med katerimi so igralke in igralci govoreča telesa-podobe, in lirskimi vložki je neka napetost, ki se ne sprosti, ne povzroči poka. Še najbolj se mu približa z dobesednim pokanjem, z zvoki eksplozij, bomb, streljanja, ki me spomnijo na občutke med bombardiranjem Beograda (preživetje je odvisno od banalnega pritiska nekega norca na neki gumb), na – da – strah, ki ga že spet sejejo bogati, ojdipovski poslovneži (ne le moški), utruje pa žiletžica.

Predstava je v tem razpadajočem sistemu oaza, tako za njene izvajalce kot obiskovalce. Ranljivost protagonistk in protagonistov umetniškega dejanja se pri tem izkaže za »produktivno«, ko se je ne skriva, ko je vidna, izpostavljena. Ko lahko pomeni osnovo za terapijo, tudi prej omenjenega norca, za katerega sicer ni zelo verjetno, da se bo udeležil tovrstne predstave. Spet smo pri vprašanju, ali umetnost lahko vpliva na vzvode moči, na meščansko občinstvo. [...]

ÜberŠkrip se močno navezuje na glasbene in vizualne odmeve osemdesetih, osemdeseta se po avdiovizualnem loku navežejo na »tranzicijska« devetdeseta, ta pa na sedanji trenutek. Večna tranzicija kot fantastična domislica elit, ki le še pritiskajo na ustrezne gumbе, ki programirajo državo, se uveljavlja na brezosebni, tehnološko dovršeni način, kar v predstavi odmeva skozi reducirano igro, meječo na raztelesenje igralke, ki postane igralka-robot. Telo-podoba je tako afirmirano na račun čutnega telesa. Smo v videospotu v gledališču, v gledališču gledamo uprizoritev videospota. Po drugi strani je jasno, da čutno ni zares izničeno, da je prisotno.«

Nenad Jelesijević, MMC RTV Slovenija, 21. 2. 2016

»Iz vsega tega materiala je vzkli mjuzikel. Gibalno, ritmično in vizualno močna predstava z militantno ikonografijo. [...]

In ko so vse to postavili na oder, je, kot smo se lahko prepričali tudi sami, nastala prava celostna umetnina. Ta je skupinsko delo izjemnih kreativnih posameznikov, ki so vsak po svoje prispevali h končni podobi tega svojevrstnega glasbeno-gledališkega dela, katerega tematika ne bi mogla biti bolj aktualna. Sploh v času, ko smo v Evropi priča množici žrtev vojn na Bližnjem vzhodu, a smo jim namesto sočutja pripravljene ponuditi le vse večjo mero sovraštva.«

Petra Tihole, Mladina, 26. 2. 2016

»Ta sofisticirana, *hi-tech* verzija »male wikipedije svetovnih vojn« je sveža, mlada in angažirana. Ampak paradoks je med izjemno kompleksno, sofisticirano scenografijo »ubijalskega stroja«, ki melje skozi čas vse in vsakogar, in osupljivo preprostimi besedilci, ki niti enkrat ne sežejo dlje od proslavarske deklamacije ali šolskega naštevanja. Saj to predstavlja dovolj napetosti ves čas, a igralci, performerji, pevci ne sežejo dlje od metronomskega taktiranja monotonega dogajanja. Morda pa je v tem kleč in so prav to iskali? [...]

Zares imponantna mizanscena, grozeča nezdrava in umetna stroboskopska svetloba pa čudno oskubljen tekst, ta kombinacija ima svoj globlji smisel. Če smo ob dah, smo tudi ob besedo.«

Melita Forstnerič Hajnšek, Večer, 25. 2. 2016

Emil Filipčič – Marko Derganc:

2.2 Butnskala

Režija: Vito Taufer

Koprodukcija: Prešernovo gledališče Kranj in Slovensko mladinsko gledališče

Premieri: 27. marec 2016 (Prešernovo gledališče Kranj, odprtje Tedna slovenske



drame); 30 marec 2016 (Slovensko mladinsko gledališče)

Igrajo:

Matija Vastl – Ervin Kralj

Blaž Šef – Profesor

Miha Rodman – Eminenca

Vesna Jevnikar – Fanči

Matej Recer – Ludvig

Peter Musevski – Marjan

Dario Varga – Valentinčič

Mojca Partljič k. g. – Mici

Željko Hrs – Strojinc

Uroš Maček – Fric

Stane Tomazin – Pipepec

Blaž Setnikar – Sekira

Aljoša Ternovšek – Bomba

Borut Veselko – Kugla

Janja Majzelj – Mati

Anja Novak – Hči

Anže Kristan k. g. – Glasbenik

Scenograf in kostumograf: Vito Taufer

Dramaturginja: Marinka Poštrak

Strokovni sodelavec: Tomaž Toporišič

Avtor glasbe: Aleksander Pešut - Schatzi

Koreograf: Miha Krušič

Lektorica: Mateja Dermelj

Oblikovalec zvoka: Silvo Zupančič

Oblikovalca svetlobe: Pascal Mérat in Nejc Plevnik

Oblikovalec maske: Matej Pajntar

Video animacije in oblikovanje videa: Dušan Ojdanič

Video animacije: Samo Lapajne

Oblikovalca diaprojekcij: Yuliya Molina, Gregor Bucik

Asistent režiserja: Jan Krmelj

Asistentki kostumografa: Bojana Fornazarič, Andreja Kovač

Vodji predstave: Janez Pavlovčič (SMG), Ciril Roblek (PGK)

Opis

Butnskala je snov, iz katere so narejene legende. Tiste snovne in tiste zgolj konceptualne. Legende o tem, kako se je v nekem, zdaj že na pol izgubljenem času skozi ozko špranjo v slovenskem narodnem značaju prerinil smisel za humor in se trmasto vkopal v našo negostoljubno prst. *Butnskala* je slavna zapuščina žlahtne slovenske norosti iz druge polovice rajnkega dvajsetega stoletja, h kateri se moramo vračati, da bi se spomnili, da nas nista ena sama pridnost in pokornost. V njeni

religiozni maniri jo moramo v trenutkih stiske ciklično obujati od mrtvih in ji dovoliti, da se daje na voljo vselej sveže narojenim generacijam Slovencev, ki so skrenili s prave poti in zašli v tunnel dvoma, v katerem oslabi še tako žarka luč.

Mnenja strokovne javnosti:

»*Butnskala* je kot ptica domišljije, katere kremplji, vsajeni v zemeljsko prst, zapopadajo vrsto človeških, predvsem pa družbenih slabosti in do srhljivih strmin vzpenjajoče se družbene fenomene, ki so bili aktualni v času njenega nastanka in so aktualni vse do danes, ko pojave, sorodne skupini butnskalarjev ali srotirancev, prepoznavamo kot simptom, ki preplavlja ideje osebne in družbene svobode in ne nazadnje tudi odgovornosti. V krempljih je tudi intimna raven posameznikov, osebnostni profil politikov, ki nitke našega sobivanja vlečejo po principih lastnih koristi. Živopisano perje ptice *Butnskala* nas navdušuje z žanrsko raznovrstnostjo, iskivim humorjem, nepričakovanimi miselnimi in poetičnimi preskoki ter preobrati. [...] Besedilni bravuroznosti sledi uprizoritev, ki je ali sodobna ali pa brezčasna in napon nepredvidenega dinamično razteza od začetka do konca, iz njega pa vznikajo kolektivne in posamične igralske stvaritve, [...] ki] vdihnejo življenje tej fantastični, groteskno satirično realistični veseloigri, ki naj zaznamuje 46. teden slovenske drame z zavedanjem o tem, kakšni vrhunci dramske in komedijske umetnosti sestavljajo slovensko kulturno in duhovno dediščino.«

Petra Tanko, Radio Slovenija, 28. 3. 2016

»Iz odličnega materiala je Vito Taufer, zvest svojemu slovesu, na oder postavil *Butnskalo*, ki ji tudi feni iz njenih radijskih časov ne morejo oporekati. Tauferjeva *Butnskala* ima vse, zgodbo in obešenjaštvo, pamet in norijo, je hkrati angažirana igra, ki nam da misliti, in stripovska 'zajebancija', ob kateri se 'rolamo'. Če si je bilo po radiu bistveno zapomniti citate, nam po predstavi misli plemenitijo tudi duhovite vizualne rešitve z odra. In z njimi prvovrstna igralska ekipa z izjemnima Petrom Musevskim in Dariem Vargo ter Vesno Jevnikar, ki je v letošnji sezoni v življenjski formi, s prepričljivimi Blažem Šefom, Miho Rodmanom, Matejem Recerjem in Mojco Partljič ter vsemi ostalimi, ki dopolnjujejo kolektivno igro *Butnskale*.

Dragi starši, če želite, da bodo mladi razumeli, v kakšen svet smo jih pospremili, pošljite jih gledat *Butnskalo*. Ne le vam, tudi njim bo všeč.«

Igor Kavčič, Gorenjski glas, 1. 4. 2016

»Da je obujanje k življenju del, kot je *Butnskala*, skozi nove žanre smiselno, je v prvi vrsti brezčasen razlog njen subverzivni humor. Gledališki list ponuja kvalitetno analizo njenih zgodovinskih referenc, Filipčičevega sloga in kritike oblastnih mehanizmov ter raznih tipiziranih likov skozi groteskno sarkastičen ludizem. Povojni poboji, nekatere komunistične zablode in totalitarni režimi res sodijo v polpreteklo zgodovino. Toda. Prižge se televizija, na poročilih se prestreže s solarijem eminentno

vzdrževana polt nekaterih političnih voditeljev, preklopi se na Nova24.tv, ki so prvi v vrsti za resnico. ltn. In butanje v skalo se l. 2016 zazdi povsem na mestu.«

Maja Vrhovac, Radio Študent, 2. 4. 2016

»V 37 letih od nastanka je *Butnskala* ohranila naboj in še vedno predstavlja dovolj subverziven material, po zaslugi režiserja Vita Tauferja, njegovega asistenta, študenta Jana Krmelja in dramaturginje Marinke Poštrak, za prodorno, silovito, režijsko domišljeno, precizno kolektivno uprizoritev, prepolno drobnih igralskih bravur. Take visokoenergetske skupinske igre že dolgo ne. Taufer ni le prvi 'fileolog' oziroma filipčičolog v deželi, saj je uprizoril že tri četrtine Filipčičeve dramatike skozi čas, je tudi tisti režiser, ki butnskalščino obvlada in čuti 'u nulo'. To udarja iz vsakega prizora in nenavadno, da *Butnskala* ni bila ugledališčena že kdaj prej, saj je vendar prapočelo dramatike Emila Filipčiča. Vse je v njej – od kolobocije žanrov in množice likov do gostega, gibkega, asociativnega jezika. [...]

Največja vrednost predstave je, da Taufer ničesar dobesečno ne aktualizira, nobenih direktnih ali cenenih aluzij na današnje politike in prilike. Hvala bogu. Tudi igrati zgolj ludizem bi bilo premalo. Kermaunerjevo priseganje nanj v zvezi s Filipčičevo dramatikoj je bil itak teoretikov beg od resničnih družbenopolitičnih osti, s katerimi je tekst prepikaval (tedanjo in vsečasno) ideološko okostenelost. Povojni poboji, zablode komunizma pa tudi neoliberalnega postsocializma so v drami, in kar je vir največjega občudovanja, je Filetovo preroštvo glede politične geografije in delitve moči. Napad na Grčijo denimo, ki ga napove Fanči, je res srhljivo preroški za leto 1979.

Igra je navdušujoča. Prvi prizori, ko butnskalska čreda družno vpije pred zaletom v skalo, so izjemni v popolni koncentraciji vsakega posameznika v gruči in unikatni v nori kolektivni energiji, ki buta z odra. [...]

Predstava se vpisuje v tukajšnji kulturni spomin z vso kredibilnostjo visokokvalitetne komedije našega časa s krvavo grotesknimi primesmi polpreteklosti. *Butnskala* še ne bo fosilizirala. Še zlepa ne.«

Melita Forstnerič Hajnšek, Večer, 4. 4. 2016

»Hočem reči, alegorija je tako preprosta, da je briljantna. [...]

Ne bom razkrival preostalih podrobnosti, naj bo dovolj, če povem, da ima zgodba prijetno domačo obliko in da boste ob njej deležni vsega zadovoljstva, ki ga ponuja »prava zgodba«, z dodano ostrino in zanimivo z zgodovinskega stališča. Meni se je, ko sem to izjemno bizarno absurdistično igro gledal v majhnem slovenskem mestu,

zdelo najbolj zanimivo to, da sem lahko vsaj bežno ujel, kako jo je moralo biti poslušati po radiu v mestu, kakršno je Kranj, v Jugoslaviji iz sedemdesetih. Po pravici rečeno, v Sloveniji res ni manjkalo subverzivnosti – zares, edina umetnost, ki jo poznam iz Slovenije pred osamosvojitvijo, so subverzivne zadeve, in tega je ogromno – pa je *Butnskaló* kljub temu čutiti kot močan opomnik, da umetnost ni koristna zgolj, kadar poskuša spreminjati stvari, je tudi izjemno dobra pri tem, da je le svetilnik nezadovoljstva in cinizma. In da se vrednosti nečesa trapastega in zajedljivega, kar vse spravi v dobro voljo, ko stvari ne gredo prav, z naklonjenostjo spominjamo. Četudi se je prvič zgodilo pred štiridesetimi leti. To, da komad še vedno osupljivo jasno odzvanja še danes, namiguje, da sta se Filipčič in Derganc očitno dotaknila nekaterih veliko bolj trajnih resnic o tem, kaj gre lahko v družbah narobe.«

Andrew Haydon, blog Postcards from the Gods, 12. 5. 2016

2.3 Republika Slovenija

Ob 25. obletnici osamosvojitve

Koprodukcija: Slovensko mladinsko gledališče in Maska Ljubljana

Premiera: 20. april 2016



Opis

To je predstava Republika Slovenija. V njej upokojeni obveščevalec pove zgodbo o štetju milijonov, nato šesterica pomembnih mož tuhta o Sloveniji, ki se spreminja v mafijsko državo, na koncu pa se kleni vojaki lotijo klenega vohuna. To je predstava Republika Slovenija. Traja petindvajset let in je narejena z vašim denarjem. In ves ta čas ste – kot statisti ali glavni igralci – njen del.

Ob svoji šestdesetletnici se je Slovensko mladinsko gledališče, eden vidnejših ambasadorjev slovenske umetnosti v tujini, zavezalo, da bo s ponosnim pogledom seglo h konstitutivnim državnim dogodkom, ki so ključno ožigosali narodovo tkivo in nas prebudili kot narodne subjekte, kot državljane. Pridružila se mu je Maska, ki je nastala natanko takrat kot dogodki, zaradi katerih je Republika Slovenija postala takšna, kakršna je.

Naša državljanska dolžnost je ozreti se na poosamosvojitveno obdobje; na čas, ko sanje niso bile več dovolj(ene).

Vsi avtorji predstave bodo ostali anonimni. Posameznik v tem kontekstu preprosto ni pomemben. Pomembna je drža(va).

Nagrada:

Borštnikova nagrada po presoji žirije za angažirano gesto ob 25. obletnici države Republike Slovenije.

Predstava je bila nominirana za najboljšo prestavo sezone 2015/2016 v Sloveniji.

Mnenje strokovne javnosti:

»*Republika Slovenija* najprej ni politično gledališče, je koncentrat čiste politike na odru, postdramski, postpolitični teater. Rekonstruira nekatere bistvene politične in kriminalne dogodke iz embrionalnega časa nastajanja države, ki ne sodijo v slavna poglavja nacionalne zgodovine, ampak v črno kroniko in kriminal. S suho izpovednostjo in brezimnostjo predstave je še podčrtana srhljivost realnosti, v kateri se je kalilo jeklo države. Vse se vrti okoli trgovine z orožjem med vojno v Bosni in Hercegovini in na Hrvaškem ter slovenskega (so)delovanja v tem.

[...]

Odsotnost avtorstva pa nam naprti kolektivno odgovornost ali pač ujetost. Ko je konec, ga v bistvu za tiste, ki so bili navzoči, ni. Nobenega moraliziranja ni v predstavi, le k porogu in tihemu krohotu navznoter te žene. Pa v jezo, nemočen bes. Kako globoko je zaorala *Republika Slovenija* na odru? Globlje kot marsikaj, marsikdo pred njo. Če že medijska razkritja in pravosodni epilogi niso bili dovolj za razjasnjevanje, kaj šele katarzo ob srhljivih dogodkih, je morda oder (edini) pravi kraj?«

Melita Forstnerič Hajnšek, Večer, 5. 5. 2016

»Dramatiki, požrite se – kakšna imenitna študija likov, idejnih tokov, transparentnosti politike, nepričakovane iskrenosti, skorajda filozofskih poglobljanj v vprašanje resnice, javnosti, politike, splošno človeškega. V najožjem krogu lahko politiki govorijo zunaj ograd lesenega jezika, ki so ga sicer uporabljali. Iskrenost je včasih naravnost ganljiva, neprimerno bolj prisotna pri tistih, ki bi hoteli manj lagati, kot pri tistih, ki so vajeni lagati. [...]

Tukaj verzije, popolna dokumentacija, objektivnost z vsakega zornega kota pravzaprav ne morejo ničesar pojasniti in dejansko je potrebna igra, bogata, profesionalna, vživeta in doživeta igra, gledališče v blišču svoje slave, kot predstava nečesa drugega. Šele tedaj, na vrhuncu svoje performativne prepričljivosti, gledališče doseže tisto 'služenje narodu', ki ga od njega že desetletja ali morda še dlje sploh ne pričakujemo več.

Distanca, na katero smo se navadili, bizarnost in kulturna odtujenost se nam vračajo kot vroča klobuta: da, smiselno je tudi gledališče, ki nam govori o pomembnih, namerno prikritih, škandaloznih in za vsakogar od nas pomembnih stvareh. Da, smiselno je tudi neposredno sporočilo, kot so ga imeli Ajshilovi *Perzijci*.«

Svetlana Slapšak, Večer, 30. 4. 2016

»Vsaka država temelji na zločinu, smo se učili v naših mlajših časih. V redu, toda ali naj to pomeni, da država Slovenija potemtakem temelji na kriminalnih dejanjih, da smo vsi mi državljani mafijske države, kot nam sugerira predstava? To je tisti udarec v želodec, in to vprašanje je razlog, da si je predstavo treba ogledati. Da bi se vsega še enkrat spomnili, da bi (kot Ojdip) nemara spoznali sami sebe in evidentirali kontekst, ki iz naše zdajšnjosti izdeluje umazano zgodovino. Ne le da bi (za hip) spregledali, potem pa svoje izbuljene poglede žrtvovali novim slepivam, temveč, nekoč v prihodnosti morda, tudi ukrepali. Kot državljani.«

Janez Pipan, Dnevnik – Objektiv, 30. 4. 2016

»Gledališka predstava je skupaj z igralci, nekdanjimi državnimi sodelavci in novinarji storila to, česar v več kakor dvajsetih letih nista zmogla niti uradna politika niti pravosodje. Mar ni to dokaz, kako zelo Slovenija potrebuje civilno družbo in njeno kulturo? Ne le da je ta opravila posel politike, postavlja tudi alternativno zavezujoče stališče. Slovenija zdaj nima samo enega in edinega. Kajnovega.«

Janez Markeš, Delo – Sobotna priloga, 23. 4. 2016

»*Republika Slovenija* ne govori zgolj o političnih orožarskih aferah in ne pove vsega, a tudi ne molči; vztraja pri načelu, da je vsaka interpretacija stvar perspektive, zato morda deluje nekoliko nedoločeno, neodločno in nedokončano, a to razumem kot eno od njenih odlik. *Republika Slovenija* namreč ni provokacija in ne eksplicitno podana kritika, temveč platforma za refleksijo, prepuščeno pozornemu in aktivnemu gledalcu. Kajti: posameznik je pomemben, prav tako kot njegova drža, na kateri sloni – takšna ali drugačna – država.«

Nika Arhar, Delo, 5. 5. 2016

»Uprizoritev *Republika Slovenija* nosi v sebi izhodiščno dvojnost, gre za javno seznanitev z vročo politično dokumentacijo, kočljivimi vojnimi aferami in mešetarjenjem z vrtoglavimi zneski v začetku 90. let prejšnjega stoletja; a elementi v postavitvi ohranjajo strog dokumentarni značaj, ki se ne želi opredeljevati, ampak izbrane zgodovinske prizore sveže osamosvojene Slovenije zgolj ponovno rekonstruirati. V to simulacijo realnosti 'anonimni avtorji' ne želijo posegati s (samo)svojo interpretacijo, temveč prepustiti, da dogodki izpred slabih petindvajset let spregovorijo sami zase, da se njihova pomembnost ali bizarnost filtrira izključno skozi naš osebni pogled, brez zunanjih sugestij ali vsiljenih ideoloških naklonov. Stališče avtorjev se torej kaže v sami selekciji (političnih) dogodkov in ne v njihovi obrazložitvi oziroma vplivom na prihodnost (zdajšnjo sedanost). To predstavi vpisuje precejšnjo varnost in omehčano kritičnost, a ji obenem ravno s tem odvzema

vsiljevanje gledalcu vnaprej določnega mnenja in poenotenega pogleda na preteklost.

Zala Dobovšek, Dnevnik, 22. 4. 2016

»Gledališče je medij, ki je zmožen v dveh urah razložiti vprašanje biti ali ne biti, in tako ima seveda tudi zmožnost pokazati nekaj drobcev iz prvih let obstoja države, kaotičnih let, v katerih – toliko do zdaj že vemo, toliko večnim skrivnostim je doslej že potekel rok trajanja – v nasprotju s stvarjenjem najprej niso nastali nebo, zemlja in svetloba, ampak velike omare za skrivne fonde. [...] Kot neka nerazčiščena travma se v podtalnici Republike Slovenije skrivajo okostnjaki osamosvojitve, ki so že kmalu po njenem nastanku ljudem odvzeli iluzije o novem, boljšem začetku, o drugačnih metodah, skupnih ciljih in transparentnih postopkih. Boju za politično prevlado in denarje je potem služil še eden, tokrat sistemski veliki rop, privatizacija, in to je bil tudi čas grozljivih novih krivic denacionalizacije, predvsem pa izbrisa. Do točke, ko si je domoljubje uzurpirala skrajna desnica, najstniki pa se ne morejo spomniti, katerega leta je nastala država. Sicer pa, zakaj bi se morali? Tudi države imajo omejen rok trajanja, kdo bi to bolje vedel kot mi.«

Tanja Lesničar Pučko, Dnevnik – Objektiv, 23. 4. 2016

2.4 Simona Semenič: mi, evropski mrlič

Režija: Sebastijan Horvat

Premiera: 5. junij 2016



Igrajo:

Damjana Černe

Brane Grubar k. g.

Željko Hrs

Alja Kapun k. g.

Boris Kos

Janja Majzelj

Anja Novak

Ivan Peternelj

Stane Tomazin

Matija Vastl

in Jožica Klančičar k. g., Andreja Škof k. g., Dare Škof k. g., Nevenka Pečlin k. g.

Dramaturgija in adaptacija: Milan Marković Matthis

Scenografija in oblikovanje videa: Igor Vasiljev

Kostumografija: Belinda Radulović

Glasba: Drago Ivanuša*

Koreografija: Anja Bornšek

Oblikovanje luči: Matjaž Brišar

Oblikovanje zvoka: Marijan Sajovic

Jezikovno svetovanje: Mateja Dermelj

Oblikovanje maske: Nathalie Horvat

Mapiranje in programiranje videa: Dušan Ojdanič

Asistentka režije: Noemi Veberič Levovnik

Asistentki dramaturgije: Varja Hrvatina (študijsko) in Nika Švab (študijsko)

Asistentki scenografije: Noemi Veberič Levovnik in Nika Rupnik

Vodja predstave: Janez Pavlovčič

*V predstavi smo uporabili tudi odlomke skladb po izboru igralcev.

Opis

Izhodišče za predstavo *mi, evropski mrlič* je besedilo Simone Semenič, za katero sta bili navdih predstava Dušana Jovanovića *Žrtve mode bum-bum* in poezija Srečka Kosovela, ki ga je kot referenco v svojem tekstu uvedla že Simona. Če ti dve deli primerjamo s Kosovelovim opusom, je tisto skupno, na kar naletimo, jasna družbena kritičnost in formalni pogum, od številnih razlik pa je za nas najzanimivejši odnos do (javnega) govora (deklarativne političnosti) ali splošneje: odnos do možnosti za neko boljšo prihodnost.

Predstava se ukvarja s smotrnostjo tako imenovanega angažiranega gledališča in z vprašanjem, kakšen smisel ima ta angažma v sistemu, ki ne samo da ne prepoveduje kritike, ampak jo predstavlja kot bistveni del umetniškega tržišča. V trenutkih krize, ko postaja ta niša vse večja in pomembnejša, je vse bolj jasno, da ne odpira možnosti za spremembe, ampak zgolj omogoča podaljševanje *statusa quo*. Naše branje Simoninega besedila nas hoče torej soočiti s to impotenco politične volje in z jezikom, v katerem je od tega, kar je nekaj morda bila politika želje, ostala samo dolžnost – da še naprej govorimo, da še naprej tečemo v krogu – da še naprej »drkamo«. Soočiti se z nihilizmom njenega teksta pomeni pogledati v globino (družbenega/uprizoritvenega) polja in prepoznati, kje je življenje in kje pleše nemoč.

Mnenje strokovne javnosti

»Z uprizoritvijo *mi, evropski mrliči* je režiser Sebastijan Horvat v tandemu z dramaturgom in avtorjem adaptacije Milanom Markovićem Matthisom pripeljal vprašanja o (z)možnosti političnega, angažiranega, kritičnega na novo raven. Uprizoritvi uspe izpostaviti, da pri tem ne gre le za navidezno specifične interese prevratniških idej, ampak za temeljno vprašanje (ne)moči in (ne)smisla vsakršnega dejanja in misli v času, ko je Evropa mrtva, svet poln sranja in vere v prihodnost ni več.

Ta obrat odrski dogodek doseže, kot se zdi, s podlagajočim obupom, ki ga zapelje, da opusti vsako upanje v morebiten učinek lastne kritične refleksije in asimilira absolutno ničnost. Odgovor na vprašanje o kritičnem gledališču najde v tem, da ga ni oziroma da ga ne more dati; namesto tega vzpostavi predlog – odgovorov nimamo, ampak v tem smo vsi skupaj. Paradoksalno prav ta ukinitvev odpora vzpostavi novo izhodišče za možne utopije. [...]

Za odpiranje oči takšnemu pogledu je bistvena podlaga ciničen in nihilističen tekst Simone Semenič (z referencami na Srečka Kosovela in *Žrtve mode bum-bum* Dušana Jovanovića), radikalizirana pisava v formi glasu didaskalije ali dramske osebe v enem toku, ki ne omogoča enostavnega prenosa na oder, temveč funkcionira kot scenarij za odrski dogodek, ki ga ustvarjalci izkoristijo skozi poglobljeno brskanje po njem za ustvarjanje čistokrvne odrske pokrajine. Simona Semenič v tekstu vzpostavi tudi drugo stran te javne podobe, nevidno zgodbo brezimnega vsakdanjega življenja, ki jo uprizoritev postavi v majhno stanovanje v ozadju odra (scenograf Igor Vasiljev) in razvije v tiho »revolucijo«^{intimnega}. V odnosu do spirale brez izhoda ali drkanja brez orgazma, ki poteka na večjem delu odra, se ta drugi čas, čas počasnosti, z Janjo Majzelj in starostniki, sicer neprofesionalnimi igralci, transformira od tegobne trpnosti do absolutnega priznanja ranljivosti, odpiranja čutnosti in ponovnega približevanja. Vzpostavitev obeh vzporednih svetov s številnimi razpiranji v njenem dialogu in vsakem od njih se odreka eksplicitnemu sporočilu – kar tu kroži, je vse in nič – a jasno sugerira, da se pot začenja prav tu, kjer se moramo naučiti biti skupaj.«

Nika Arhar, Delo, 7. 6. 2016

»Spremljamo v dveh nasprotujočih si tonalitetah in ritmih (skladatelj Drago Ivanuša je odlično ujel to bipolarnost) dve drami v enem. V eni buta v nas hrup in divjanje zgodovine, aktualne politične in kulturne realnosti, v drugi pa utišana mala velika zgodba večno spregledane vsakdanjosti. [...]

Horvatu z ekipo uspe uprizoriti totalni ekvivalent zblojene realnosti skozi čas in nemoč današnje Evrope in sveta, revolucij, ki sploh niso le tisto, za kar jih imamo. Revolucionarke so tudi naše mame, babice, brezimne, mučene z vsakdanjimi

torturami življenja, kot jih predstavi izvirno v gledališkem listu k predstavi mlada igralka Anja Novak. Eden najpretresljivejših in najbolj povednih je njen monolog o tem, kako smo mi, starejši, vse zavozili, odžrli in smo krivi za vse. [...]

Horvatu je pomembno režirati kontekst kot tekst, ne zanima ga, koliko sta tekst in interpretacija zaprta sama v sebe in funkcionirata v raznih estetskih variantah. Zanimajo ga zelo krvave, direktne povezave teksta in realnosti.

»Mislim, da je gledališče resno, kritično sodelovanje v realnem. Teater mora biti umetniški demokratični mehanizem, ki ima bolj kot funkcijo sestavljati stvari, raztrgati in ponovno učlovečiti človeka. Tako da preloži odgovornost na njega,« je dejal v intervjuju za *Večerovo* sobotno prilogo pred kratkim. In ta predstava je utelešenje točno tega creda.«

Melita Forstnerič Hajnšek, *Večer*, 13. 6. 2016

»Kakor sugerira že naslov, gre za kompilacijo kritike obstoječega evropskega sistema, v katerega se vzporedno zlivata aktualna pisava in vizionarska prisotnost Srečka Kosovela kot senzibilnega preroka in nevzdržnega stanja, s katerim se ta hip identificira Evropa. Režijsko-dramaturški modul ne dopušča niti nima namena vzpostavljati logičnega narativa, v nizanju scen ni časa za iskanje in povezovanje usklajenih vzrokov in posledic, fragmentarne slike in prizori si sledijo kot impulzivne situacije, nekje v dialogu, poetične in recitatorske, druge temelječ na gibu, vizualijah in sili neverbalnega.«

Zala Dobovšek, *Dnevnik*, 15. 6. 2016

2.5 Naše nasilje in vaše nasilje

Po navdihu romana *Estetika odpora* Petra Weissa

Režija: Oliver Frlić

Naročilo in produkcija: HAU Hebbel am Ufer (Berlin) / **Koprodukcija:** Wiener Festwochen (Dunaj), Slovensko mladinsko gledališče (Ljubljana), Kunstfest Weimar (Weimar), Zürcher Theater Spektakel (Zürich), Hrvatsko narodno kazalište Ivana pl. Zajca (Reka) / **Financirala:** Nemška zvezna kulturna fundacija / **Regionalni koproducent:** MESS Sarajevo



Premieri: 29. maj 2016 (Dunaj), 13. oktober 2016 (Ljubljana)

Igrajo:

Barbara Babačić k. g. – Barbara Babačić

Daša Doberšek – Rasha Omran

Uroš Kaurin – Mathijs

Dean Krivačić – Abi Aziz

Jerko Marčić – Mihajlo Tamar

Nika Mišković – Noor Nazari

Draga Potočnjak – Amal Petrovič

Matej Recer – Hadi al Zaidi

Blaž Šef – Rauf Asgarov

Režija: Oliver Frlić

Dramaturgija: Marin Blažević

Scenografija: Igor Pauška

Kostumografija in oblikovanje maske: Sandra Dekanić

Oblikovanje luči: Dalibor Fugošić

Strokovna sodelavka: Aenne Quiñones

Asistentka režije: Barbara Babačić

Izbor glasbe: Oliver Frljić

Oblikovanje zvoka: Silvo Zupančič

Adaptacija luči: David Cvelbar

Producent: Hannes Frey

Opis

Predstava *Naše nasilje in vaše nasilje* opazuje Evropo, ki jo je – kako naivno – presenetila begunska kriza, Evropo, ki brez pomislekov pozablja na svojo kolonialno preteklost, medtem ko zapira meje tisočim, ki bežijo prav pred posledicami evropske in ameriške politike. Kakor da bi dvajseto stoletje trmasto počelo samo eno – podpihovalo nacionalne narcizme, ki so eno množico učili, da je boljša od drugih, ob tem pa namerno pozabljal, da je že sama izključenost oblika nasilja. Enaindvajseto stoletje pa nas še naprej uči iste lekcije, samo da ob tem uporablja nepogrešljivo orožje: strah. In strah je vendarle najzanesljivejši predpogoj za sovraštvo.

Zato nam bo predstava *Naše nasilje in vaše nasilje* postavila nekaj zelo neprijetnih vprašanj: Ali se zavedamo, da je naše blagostanje odvisno od tisočev mrtvih na Bližnjem vzhodu? Ali žrtve terorističnih napadov v Parizu in Bruslju objokujemo enako kot žrtve tistih v Bagdadu in Kabulu? V katerem trenutku smo začeli verjeti, da smo gospodarji resnice in da je naš Bog mogočnejši od drugih?

Nagrada:

nagrada »hrabri novi svet« časnika *Dani* na festivalu MESS Sarajevo

Mnenje strokovne javnosti

»Pri vsem dogajanju okoli predstave *Naše nasilje in vaše nasilje* v oči najbolj bode izbira tematike. Z gledališkimi sredstvi oblikovana zahteva po prevzemanju odgovornosti Evrope in Evropejcev za današnje politično in družbeno stanje na stari

celini in Bližnjem vzhodu. Neposredna detekcija krivde se vrši skozi perspektivo bližnje zgodovine, ko se vodilni motiv vrtili okoli trditve, da je Evropa kriva oziroma skupaj z vsemi imperialnimi silami zahoda sokriva za od devetdesetih let preteklega stoletja do danes smrt štirih milijonov Arabcev, začevši z dejstvom, da nam je nafta dostopna po sprejemljivih cenah. Način pripovedovanja in gledališka sredstva, ki jih režiser uporabi za doseganje učinkov, so izrazito dvoplastni. Površinsko spremljanje, tako v odzivih iz tujine, je hitro naletelo na odpor, zgražanje in samoobrambno držo. [...] Medtem ko podrobno opazovanje, poslušanje in doživljanje atmosferskega valovanja v predstavi govori predvsem o velikem umetniškem delu. Kako prefinjeno režiser gledalca zapeljuje iz prizora v prizor in s tem tke skoraj otipljive vezi, mu da dihati, ga zmede, razjezi, užalosti, obenem pa ga prežema s svojim mojstrstvom.«

Petra Tanko, Radio Slovenija, 14. 10. 2016

»*Naše nasilje in vaše nasilje* v režiji Oliverja Frljića je natančna, preiščena in tiha uprizoritev. Z njo Frljić išče moč gledališča v smeri, ki jo je načrtoval že s *Kompleksom Ristić*, z odmikom od neposredne manipulacije in hrupno agresivnega bombardiranja gledalcev k močni simboliki podob in dejanj ter dopuščanju trajanja, v katerem se za navidezno umirjeno površino podob razpre temeljni in neizogibni antagonizem pojavov. Prav slednje je razlog, da uprizoritve ne moremo jemati le kot enostavnega očitka Evropejcem ali metanja kolektivne krivde na evropsko občinstvo, ki mirno sedi v gledaliških dvoranah, medtem ko na tisoče ljudi z Bližnjega vzhoda umira (izjavo o takšni krivdi in preziru v umirjenem tonu izreče igralec po tem, ko je postal begunsko truplo in s tem dobil pravico do sporočila). Nasprotno, prej gre za sondiranje kompleksnega geopolitičnega stanja, osredotočeno na nekatere bistvene podmene aktualne tako imenovane begunske krize in reakcij znotraj Evrope, vključno s kolonialistično zgodovino in ekonomsko prevlado evropske politike, ter za analizo »zahodnoevropske« mentalitete, ki vključuje tako indice po normativnem humanizmu kot strah pred izgubo udobja in varnosti. Pri vprašanju, kako misliti to zagatno konstelacijo današnjega evropskega prostora in življenja v njem, odlična igralska zasedba v veliki meri uporablja populistične komentarje in medijske prikaze, ki jih vzpostavi v bogatih referenčnih in prepoznavnih vizualnih odrskih prizorih, kot da bi ti v javnosti popreproščeno prikazani fenomeni in podobe dobili status sodobnih ikon, a jih znotraj posameznega prizora preobrne v drugo skrajnost in jim tako pusti, da se razvijejo kot pojavi, ki v sebi združujejo več različnih, tudi nezdružljivih, aspektov in omogočajo različne perspektive ter razumevanja. Že z izposojanjem in preoblečeno ironijo uporabe materiala uprizoritev jasno razkriva tudi lastno soudeležbo (in soodgovornost) pri vsej tej evropski dvoličnosti in krizi; namerno je poudarjena lahkotnost predstavljanja (od nasilja do podobe migrantov, ki iz svoje tragedije uprizarjajo zabavo za druge), včasih igra zapelje v karikiranost (ki pa ni daleč od realnega) do bejavosti (v prizoru izživljanja nad terorističnimi ujetniki). A tudi eksplicitno, še najbolj ob zaostreni situaciji nasilnega 'gostoljubja' do sirskega begunca z izjavo, da so odigrali prizor, ker so bili za to plačani. S tem naslovni

dualizem 'naše vaše' ne prinaša le primerjave evropskega in neevropskega nasilja v širokem pomenu pojma, temveč ta dualizem ustvarjalna ekipa aplicira tudi na lastno početje do (evropskega) občinstva, saj ga/nas deloma postavi v vlogo tistih drugih, tujih, izključenih, drugorazrednih, s to fluidnostjo pripadnosti pa tudi poudari spremenljivost skupne usode. Čeprav se uprizoritev ne izogne povsem osebni naravnosti stališč, pa absolutno vztraja v inherentni konfliktnosti in nerešljivosti stanja ter v simbolni govorici dopušča čas za občutenje tega, pri čemer je še posebej pomenljiv prizor počasnega ubijanja v nasprotju z medijskim vrtiljakom serviranja fotografij trupel. To počasno trajanje izžene neobčutljivost, a tudi provokacijo, saj splošna mesta kritike preobrne v doživljanje, skupinsko ideologijo pa v zgodbo, ki šteje. Vaše nasilje in vaše nasilje se ne pretvarja, da pozna prava vprašanja, a deli boleče zavedanje o relativnosti trenutne geopolitične konstelacije in konča z vprašanjem za prihodnost.«

Nika Arhar, Delo, 15. 10. 2016

»Kajti ta zadnji Frlijić je pravzaprav zelo pazljivo doziran in natančno umerjen. In nikakor ni na prvo žogo, kot mu očitajo nekateri. Številni. Zlasti tisti, ki frlijićologije ne spremljajo skozi čas. Po vseh kritičnih rafalih iz smeri najeminentnejših gledaliških okolij je težko neobremenjeno in nekontaminirano, ločeno od pozunanjenih odzivov, spremljati to predstavo, ki je neverjetno utišana v bistvu, netipična. Sploh ni to, o čemer se bo najbrž tudi na skorajšnji hrvaški premieri diskutiralo več kot o njenem temeljnem sporočilu. Predstava s koprodukcijsko mešano, izvrstno igralsko zasedbo (Uroš Kaurin, Blaž Šef, Matej Recer, Barbara Babačić, Daša Doberšek, Dean Krivačić, Nika Mišković, Draga Potočnjak in Jerko Marčić) je kljub pozunanjenemu hrupu, kljub ekscesnim podobam in prizorom pravzaprav zelo »komorna«, ponotranjena. Take kolektivne igre, tako brezhibno delujočega igralskega stroja, kot je SMG-jevski, ni zlepa v (slovenskem) teatru. Predstava nas direktno napada, nas, v teatru pasivne, ki 'tu sedimo, na tisoče ljudi pa umira'. Naša krivda ta čas je samo dejstvo, da smo državljani Evrope. In tukaj so tuji kritiki Frlijiću najbolj očitali, da se gre moralnega razsodnika, da je plakaten, dolgočasen, premalo poglobljen, preveč na prvo žogo, amaterski celo. Ampak ali je res? Krivične, površinske sodbe, ker ravno to ni. Globinsko premišljen in subtilno zasnovan teater je to, ki pošastnih, morda kdaj skrajnih prizorov ne gradi na ekscesu samem, ampak je vse silovito premišljeno in dozirano in v vsakem pramenu dogajanja je zaznati to upočasnjeno vivisekcijo – od počasnega umiranja do slehernega znaka predstave. V prizoru, ko posiljujejo muslimanskega migranta s svinjsko glavo, do kopulacije Kristusa z žensko v hidžabu. Kljub vsem srhljivim slikam pošastnega nasilja, rasizma, ksenofobije, verskega fanatizma, ubijanja ... ima vendarle ves ta arzenal krutosti svoj globlji rezon in morda je to ena najbolj koherentnih Frlijićevih predstav. Seveda jo je navdahnili Handke in njegovo *Zmerjanje občinstva*, še bolj pa trilogija *Estetika odpora* Petra Weissa, a njena moč je prav v tem, da je preprosta. In sugestivna v svojem divjem tempu nasilja, počasnega, ritualiziranega ubijanja, mučenja, posiljevanja, vseh aktov

aktualnega uničevanja, manipuliranja ... [...] Eden najboljših, najbolj subtilnih Frlićev doslej, zagotovo. Pazljivo dozirano in natančno umerjeno.«

Melita Forstnerič Hajnšek, Večer, 2. 11. 2016

»Stereotipiziranje je v Frlićevi predstavi osnova za razmnoževanje smisla oziroma za popolnoma nepričakovano poetizacijo: telesa in slike, izjemno inteligentna scenografija (vojaške bencinske kante kot zid, križ in gola žica, ki ostane za njimi) iz stereotipov naredijo vizualne arabeske, skoraj nepojmljivo raznolikost teles, popisanih z arabskimi besedili, izgubljanje učinka golote zaradi učinka pisave v vlogi kostuma. Izmeščenost in pomešanost z usodami, ki se jih spomnimo z začetka predstave, zahtevata kronološki nered, sicer značilen za ustvarjanje stereotipov: rojstvo nacionalne zastave iz telesa ženske, ki jo pozneje posili tip, ki je sestopil s križa, opasan z isto nacionalno zastavo; nenehno menjanje žrtve in krvnika, spolov, položajev, plesa in ritmične eksekucije. Med črnimi baloni, kapljami nafte, in pisanimi konfeti, ki se razletijo, ko baloni počijo, vsemogočni igralec/igralka – tokrat usoda, ki jo prepoznamo, igra usode, ki jo prepoznamo, vendar se delamo, da ne razumemo. Ravno zaradi okorelega betonskega jezika stereotipov je vizualna predstava polna nežnosti, krhkosti, poetičnosti in človeškega sočutja. Že med uvodnim predstavljanim akterjev nas je stisnilo v grlu, nekatere ženske pa so jokale, kot nekoč davno ali nekje daleč v gledališču. Vsakdo v občinstvu, vsaj ljubljanskem, je točno vedel, zakaj je prišel v gledališče, pogledi so se srečevali v razumevanju. Frlić s svojim posredovanjem dramilne in spodbudne mobilizacije kot posledice razumevanja lastne odgovornosti še enkrat, v tej predstavi morda tudi najbolj prepričljivo, sproži vprašanje kolektivne odgovornosti in sleposti evropskega individualizma pred neizogibnostjo prav tako slepega, neindividualiziranega kolektivnega maščevanja. Kot lucidno opaža sam Frlić, obstaja samo evropska in zahodna simpatija, vsi drugi smo nevljudni, eksotični, nori, krvoločni in po definiciji manj nagnjeni k razmišljanju: ko Kusturičevi kloni tekajo naokrog in kričijo, to vsi odobravajo. [...]

Priznam, da mi je bila ta Frlićeva predstava vseč bolj kot katerakoli doslej. Obup je najboljši tedaj, ko postane poezija, poezija pa je neprekosljiva kot učno sredstvo. In predvsem provokacija onkraj predvidenega spektakularnega svinjaka, v katerem igramo dodeljeno vlogo eksotike, nenevarne – razen za lasten razum in kulturo.«

Svetlana Slapšak, Večer – V soboto, 22. 10. 2016

»Ja, Evropa ... Prav res drži tisto iz uvoda, da je Frlić preprosto eksotično blago na gledališkem trgu. Tudi še lani, ko je v münchenskem Residenztheatru na oder postavil predstavo *Balkan macht frei (Balkan osvobaja)*, je bil Frlić ljubljeneec. Je bilo pač prikupno in ravno prav subverzivno, da je povlekel analogijo med Marxovo

komunistično pošastjo oziroma proletariatom, ki straši po Evropi, ter novimi »Balkanci«, ki kot pošast po Evropi iščejo delo, ga odžirajo klenim domačinom in nižajo urne postavke.

Že takoj ko pa Frlijić kot hipotezo predlaga upoštevanje dediščine kolonializma in sodelovanje Evrope pri »reševanju« Bližnjega vzhoda kot osnovo sedanje begunske krize, kot osnovo za rojstvo novega (lumpen)proletariata, je seveda vse narobe. [...] In zato je Frlijić zdaj odvraten; Frlijić je nesramen; Frlijić je kičast; Frlijić je plehek ... Seveda Frlijić ni nič od tega, kadar pa je, je to z namenom. Predvsem pa je ključno *Naše nasilje in vaše nasilje* gledati kot naslednje dejanje v Frlijićevem opusu, nekakšen nov učni komad, saj lahko njegovo poslanstvo primerjamo tudi z Brechtovim. In če nekateri želijo napis na zidu iz kant za bencin DAS PETROLEUM STRÄUBT SICH GEGEN DIE FÜNF AKTE (Nafta se upira petim dejanjem) razumeti kot Frlijićev poskus, opravičiti in utemeljiti svojo spodletelost pri oblikovanju koherentne dramaturgije, so zgrešili poanto. Dejansko gre v nasilju za temo, ki je ne moreš spraviti v pet dejanj ali v katero koli drugo koherentno formo. Samo pomislite na bliskovito in kaotično menjavanje stanja na Bližnjem vzhodu; mar lahko tragedijo v Alepu in zadnjo v Mosulu spravite v pet dejanj? Seveda ne. In dejansko za vsem tem tiči vprašanje nafte. Ja, nafta res lahko teče čez meje; tudi čez ozemlja sovražnih držav; tudi sovražne države jo (po večini) prepustijo čez svoje ozemlje do tekmic. Ljudje te sreče nimajo. In, ja, o tem govori Oliver Frlijić.«

Polona Balantič, MMC RTV Slovenija, 21. 10. 2016

2.6 Bush Moukarzel: Človeški faktor

Prevod: Barbara Skubic

V predstavi smo uporabili tudi besedila, ki so jih napisali igralci.

Režija: Matjaž Pograjc

Premiera: 12. december 2016



Igrajo:

Željko Hrs – Vodja letalske družbe

Janja Majzelj – Preiskovalka

Damjana Černe – Terapevtka

Boris Kos – Čistilec

Primož Bezjak – Pilot

Klara Kastelec k. g. – Stevardesa

Vito Weis k. g. – Stevard

Ivan Peternelj – Slovenski preiskovalec

Uroš Kaurin – Irec, ki morda je, morda pa ni preiskovalec

Dramaturška sodelavka: Katarina Stegnar

Scenografija: Tomaž Štrucl in Sandi Mikluž za Estrihe in omete

Kostumografija: Mateja Benedetti

Glasba: Silence (Boris Benko in Primož Hladnik)

Koreografija: Branko Potočan

Oblikovanje videa: Luka Dekleva

3D-modeliranje in animacija: Aleš Emlyn Smolej

Ilustracija: Matjaž Rebec

Videoprojekcije: Dušan Ojdanič

Lektorica: Mateja Dermelj

Oblikovanje luči: David Cvelbar

Zvočna slika in zvokovna oprema (zvočne kulise, atmosfere, efekti, posnetki in produkcija): Silvo Zupančič

Oblikovanje maske: Nathalie Horvat

Vodja predstave: Urša Červ

Opis

Matjaž Pograjc je prvi navdih za svojo meditacijo o smrti dobil pri znamenitem filmu bratov Coen *Fargo*, vendar ga v nobenem trenutku ni zamikala dobesedna interpretacija zgodbe. Z njo ga že na prvi pogled družijo zlasti prevladujoča belina, sicer pa nastavki črnega humorja in žanrska hibridnost – pri *Človeškem faktorju* namreč lahko zasledimo elemente kriminalke, komedije, absurda, drame katastrofe in še bi lahko naštevali.

Za oddaljitev od izvornega gradiva lahko razlog iščemo v raziskovanem načinu dela, ki ga je avtor besedila, sicer irski dramatik in igralec Bush Moukarzel, povzel takole: »Ne glede na vso mojo obsedenost z vprašanjem, kam gremo, občudujem procese, ki ne vedo, kam gredo. Z drugimi besedami, če imaš popolnoma izoblikovano idejo o tem, kakšno bo delo, si ne morem predstavljati, kaj je potem smisel tega, da ga narediš. Drugače rečeno, če je edini način, da izveš, kaj delaš, ta, da to narediš, potem se mi zdi, da bo tvoje iskanje pristno.«

Iskanje je tokrat Pograjca in ekipo zaneslo v polje enega prvih poskusov *immersive theatre* v Sloveniji – očitno tako zgodnjega, da zanj niti še nismo razvili svojega termina – torej gledališča, ki ni nujno interaktivno (čeprav je v Pograjčevi predstavi prisoten tudi ta vidik), vendar pa v njem gledalec postane integrativni del celote, vpet v dogajanje, pravzaprav tudi sam vseskozi igra določeno vlogo. V ta namen je Pograjc s pomočjo svoje utečene ustvarjalne ekipe dobral del gledališke stavbe

logistično in scenografsko preobrazil v letališče in letalo in gledalce skozi predstavo popeljal prek sedmih »postaj«, na katerih oziroma med katerimi se iz nič hudega slutečih potnikov, prelevijo v svoje žrtev letalske nesreče, po zanimivem dramaturškem preobratu pa še v žrtve same, poudarek pa je, kot opazajo tudi kritiki, na lirčnosti, poetičnosti, ki gledalce/igralce/sodelujoče zaziba v posebno čustveno stanje in jim smrt predstavi kot prijateljico.

Zato v uvodnem pozdravu ni cinizma:

Spoštovani potniki! Dobrodošli na letu družbe Air Mladinsko, članice združenja kulturne mašinerije Mestne občine Ljubljana in Ministrstva za kulturo, proti Fargu. Na poti do Farga bomo preleteli Alpe, Pariz, London in Burren, potem pa bomo nadaljevali čez Atlantski ocean. Naša potovalna višina bo 11.000 metrov. Med letom, ki bo trajal natančno 90 minut, pričakujemo lepo vreme. Prosimo vas, da preverite, ali so vaši varnostni pasovi pravilno pripeti, vzravnate naslone sedežev, zaprete mizice in spoštujete znak za prepoved kajenja. Kapitan Matjaž Pograjc in člani posadke vam želimo prijeten let. Hvala.

Mnenje strokovne javnosti:

»Režiser Matjaž Pograjc preoblikuje gledališče v letališče, občinstvo pa je potisnjeno v vlogo potnikov na letu družbe Air Mladinsko. Da bo letalo strmoglavilo, gledalci potniki na njem pa umrli, nas obvestijo že med prijavo na let. Začetek tako obljubi enigmatično izkušnjo, kar je pričakovati tudi po tem, da je letalo namenjeno v Fargo. Prav ta film bratov Coen je bil v filmski sezoni Slovenskega mladinskega gledališča izhodiščni navdih za uprizoritev, njegova v črni humor odeta bizarnost vsakdanjega pa se deloma skuša pretihotapiti tudi v *Človeški faktor*. [...]

Zdi se, da je uprizoritev ena tistih, ki pušča gledalcu obilo prostora za interpretacijo, za lebdeča, a polno sprožena občutja, in celotno izkušnjo; da se je uprizoritev s tem ciljem hotela zasidrati v neulovljivo atmosfero nadrealističnega in absurdnega, sanjsko cono suspendirane realnosti in časa, ujeti nekaj coenovskega in nekaj lnchevskega duha, pri čemer bi racionalna logika pokleknila pred izkušnjo eksistencialne prežetosti in absurdne površine povprečnega, človeškega, vsakdanjega.«

Nika Arhar, Delo, 14. 12. 2016

»Vstop gledalstva v predstavo *Človeški faktor* zaznamujeta procedura in specifična ureditev gledaliških prostorov. Že kmalu je jasno, da gre za poskus refleksije fenomena smrti, ki ji nihče ne uide. A zdi se, da je tu smrt le izzivalno gradivo, osnovni režijski namen Matjaža Pograjca pa pripeljati občinstvo v posebno čustveno stanje, tja, kjer se odpira vprašanje pomena življenja, predvsem pa poudarja njegova enkratnost.

Letenje v letalu, kjer smo za nekaj časa zaprti kot v kletki, je prav posebna situacija. Med letenjem se zavedamo svoje izoliranosti, ranljivosti in popolne podrejenosti avtomatizirani tehnologiji. Potniki smo pri tem reducirani na številke, identificirani, pregledani, razdeljeni po razredih in precej oropani zasebnosti. Kljub temu smo veseli občutka hitrega plutja nad oblaki, razen če imamo strah pred letenjem. Ta skupek okoliščin je odličen material za uprizarjanje in predstava ga na idejni ravni uspešno razpre.«

Nenad Jelesijević, Radio Študent, 19. 12. 2016

»Veristični opis dogajanja je v kontekstu te predstave neizbežen. Letirno 90 minut, 72-glava odprava. V tisto ameriško mesto torej, ki sta ga brata Coen v filmu s tem naslovom tako črnohumorno pred dvema desetletjema filmala s sijajno, z oskarjem nagrajeno visoko nosečo policistko Frances McDormand. Ampak to ni bistveno za predstavo, povezava je morda le črni humor, obešenjaški cinizem v sledovih. Čeprav naj bi bil *Človeški faktor* žanrsko drama katastrofe, je poetična struktura pri Pograjcu nezanemarljiva. Vsi njegovi najljubši (najraje športni) teaterski junaki zadnjega časa – od alpinistke Pavle Jesih do smučarja Roka Petroviča – so poetične, sugestivne osebnosti. [...]

Poslednja scena se dogaja že *post mortem*, ko se tisti plastični oklep letala zruši vase, čez gledalce-potnike, odhajajoče v temo. Odličen dramaturški premik. Za nami ostane prizorišče tragedije, razbitin, trupel, kovčkov, predmetov, ki delujejo bizarno, in dva tipa: Irec, ki »morda je, morda ni preiskovalec« (Uroš Kaurin), in slovenski preiskovalec (Ivan Peternej), ki vleče čudne paralele z nekakšno slovensko realnostjo. Ta del je najsugestivnejši [...].«

Melita Forstnerič Hajnšek, Večer, 14. 12. 2016

3. SPREMLJEVALNI PROGRAM, FESTIVALI, POSEBNI PROJEKTI

3.1 MLADINSKO_DIALOG

V okviru programskega modula Mladinsko_Dialog smo leta 2016 uspešno pripravili triindvajset klubskih večerov, ki so jih organizirali in vodili Rok Vevar, Katja Perat, Boštjan Narat, Erik Valenčič, Jure Novak, Katarina Stegnar in Maruša Oblak.

Sreda, 6. januar

»NORE ŽENSKE« V MLADINSKEM (Rok Vevar)

Torek, 12. januar

FEMINIZEM NEKOČ IN DANES (Katja Perat)

Sreda, 20. januar

KRITIŠKA IMPRO REDAKCIJA (Rok Vevar)

Sreda, 10. februar

KAJ JE KOREOGRAFIJA V GLEDALIŠČU IN KAKO JO MISLITI? (Rok Vevar – predavanje)

Nedelja, 21. februar

O RISTIČEVI PREDSTAVI *MISSA IN A MINOR* (Rok Vevar)

Ponedeljek, 22. februar

KAKO PRIPOVEDOVATI VOJNO? (Katja Perat)

Sobota, 5. marec

O KATARINI, S KATARINO (Jure Novak)

Četrtek, 10. marec

TRASH, KIČ, CAMP, JUNK, ART, KOLAŽ ETC. IN ESTETIKA DEGRADIRANEGA V SODOBNIH (SCENSKIH) PRAKSAH (Rok Vevar)

Četrtek, 24. marec

ČIGAR DEŽELA, TEGA VERA (Katja Perat)

Sreda, 23. marec

POGOVOR Z BLAŽEM LUKANOM (Rok Vevar)

Torek, 5. april

UROŠ IN ALEŠ O ALEŠU (Maruša Oblak)

Petek, 8. april

NEKOČ JE BILA DEŽELA PRIDNIH – projekcija filma

Ponedeljek, 18. april

ŽENSKÉ UMETNOST REVOLUCIJA (Katja Perat)

Sreda, 18. maj

SANJAJMO SPOMIN, DA BI SE SPOMNILI SANJ – Večer spominov na režiserja Tomaža Pandurja (Rok Vevar in Katarina Stegnar)

Ponedeljek, 23. maj

GLEDALIŠČE IN NJEGOVE RABE DOKUMENTARNEGA (Rok Vevar)

Ponedeljek, 6. junij

KAKO MISLITI POJEM POLITIČNEGA GLEDALIŠČA DANES? (Rok Vevar)

Sobota, 18. junij

POGOVOR Z MILANOM KUČANOM (Katja Perat)

Četrtek, 6. oktober

POGLED NA 60. SEZONO MLADINSKEGA (Rok Vevar)

Četrtek, 13. oktober

POGOVOR Z USTVARJALCI PREDSTAVE NAŠE NASILJE IN VAŠE NASILJE
(Rok Vevar)

Sreda, 9. november

DEMOKRACIJA, KAPITALIZEM, TERORIZEM, KRIZA (Erik Valenčič)

Četrtek, 24. november

ČIGAVO NASILJE, ČIGAVA TRAGEDIJA, ČIGAV SPOMIN? (Boštjan Narat)

Četrtek, 15. december

KAKO SANJATI REVOLUCIJO? (Erik Valenčič)

Torek, 20. december

LETO, KI ODHAJA, IN LETO, KO SO ODHAJALI (Boštjan Narat)

3.2 BOBRI



BOBRI

8. Ljubljanski festival
kulturno-umetnostne vzgoje

Leta 2016 je že osmič potekal festival kulturno-umetnostne vzgoje Bobri, ki ga prireja Mestna občina Ljubljana, izvršni producent pa je Slovensko mladinsko gledališče. Lanski program je zaznamoval naziv zelena prestolnica Evrope, ki ga je nosila Ljubljana. Dogodki, ki so potekali na osemindesetih prizoriščih po prestolnici in jih je pripravilo **štiriinšestdeset producentov**, so bili odlično obiskani. Organizatorji so v Ljubljani **izvedli vseh dvesto sedemindvajset načrtovanih dogodkov, ki jih je obiskalo več kot sedemnajst tisoč ljubiteljev kulture**, prav tako so bili na sporedu vsi dogodki v Domžalah, kjer je festival lani gostoval prvič.

Na različnih delavnicah in drugih prireditvah v muzejih, galerijah in knjižnicah, na gledaliških, filmskih, plesnih in glasbenih predstavah so lahko otroci raziskovali in razvijali dovednost za varovanje lokalnega in globalnega okolja, ki ga danes pesti vrsta težav, kot so podnebne spremembe, omejenost virov in njihovo škodljivo prisvajanje.

Festival se je končal v ponedeljek, 8. februarja, na kulturni praznik, v Centru urbane kulture Kino Šiška s prireditvijo *Podvodni etno orkestrion*, koncertom pod taktirko Matija Solceta, ki se mu je na odru pridružila pestra mednarodna zasedba odličnih glasbenikov.

3.3 Razstava ob 60. obletnici Mladinskega ALI JE PRIHODNOST ŽE PRIŠLA?

Od 17. junija do 18. julija 2016

Razstavni prostor Krakovski nasip, Ljubljana

E-razstava (v sodelovanju s SIGLEDAL):

<http://repertoar.sigledal.org/razstava/ali-je-prihodnost-ze-prisla/60-let-slovenskega-mladinskega-gledalisca>

Razstava je nastala ob pomembnem jubileju Slovenskega mladinskega gledališča. Omogočila je (in na spletu še vedno omogoča) sproščeno vizualno popotovanje skozi zgodovino Mladinskega ob izbranih fotografijah in kratkih mislih o našem gledališču – citatih razmišljanj njegove ustanoviteljice Balbine Battelino Baranovič ter dosedanjih direktorjev in umetniških direktorjev, ob njih pa nekaterih izbranih strokovnjakov, ki so spregovorili o posebni energiji, ustvarjalnih silnicah in razumevanju našega gledališča od leta 1956 do danes. Arheološko smo sledili vizualnim dokumentom gledališkega vrenja od začetkov do sedanjega trenutka ter tako razbirali estetske revolucije, utelešene v predstavah in umetniških ekipah, ki so ustvarjale in še ustvarjajo to gledališče – gledališče, ki ni samo gledališče, ni zgolj mladinsko in je veliko več kot samo slovensko. Vpisalo se je na zemljevide evropskih in svetovnih festivalov, navduševalo strokovno javnost in raznolika občinstva ter s svojimi estetskimi preboji soustvarjalo sodobno slovensko, evropsko in zunajevropsko gledališko pokrajino. Vizualno oziroma fotografsko gradivo se je povežalo s prostori in časi, v katerih je nastalo, in spregovorilo o tem, da je slogan *Ali je prihodnost že prišla?*, s katerim je v osemdesetih letih prejšnjega stoletja takratni umetniški direktor Dušan Jovanović pospremil turnejo tega gledališkega organizma v Franciji, danes še kako živ, saj ostajamo usmerjeni v prihodnost in ponosni na svojo sedanjost in preteklost.

3.4 Razstava v pritličju knjižnice Bežigrad (od 1. do 31. avgusta 2016)

Za razliko od omenjenih razstav smo zgodbo Mladinskega tokrat poskušali opisati v treh dimenzijah in z nekoliko drugačne perspektive. Na razstavi je zato prevladovalo gradivo, kot so skice za scenografije in kostume, makete, rekviziti, gledališki listi in plakati, zgoščenke, priponke in druge zanimivosti (tudi brez nekaj fotografij ni šlo), s katerim smo poskušali ponazoriti estetske in poetične premike v zgodbi Slovenskega mladinskega gledališča in se hkrati pokloniti nekaterim prelomnim predstavam, mislim, uprizoritvenim in »obuprizoritvenim« ustvarjalnim rešitvam, ki so prinesle presežke in preboje na njegovi poti. Obiskovalcem smo tako ponudili drugačen, »otipljivejši« pogled na šestdesetletno zgodovino Slovenskega mladinskega gledališča.

3.5 GOSTUJOČE PREDSTAVE

Poleg nekaterih gostujočih predstav v okviru festivala Bobri sta v prvi polovici leta 2016 v našem gledališču gostovali še:

- Gledališče Koper s predstavo *Kdo se boji Virginie Woolf?* v režiji Vita Tauferja;
- Gledališče Metastasio iz Prata (Italija) z *Zahodnim privezom* v režiji Paola Magellija.

Druge predvidene gostujoče predstave smo zaradi nezadostnega financiranja tega segmenta programa odpovedali.

3.6 MLADINSKO SHOWCASE

Med 6. in 9. majem 2016 se je organiziranega pregleda naše aktualne produkcije, opremljene z angleškimi nadnapisi, udeležilo sedemnajst selektorjev, teatrologov in novinarjev iz Nemčije, Avstrije, Romunije, Poljske, Srbije, Hrvaške, Makedonije in Velike Britanije.

3.7 ABONMA PIRANSKI ZALIV

Kjer se politika ne more zediniti, posreduje umetnost.

Z abonmajem, ki pomembno bogati kulturno ponudbo Ljubljane in Reke, smo obiskovalcem obeh gledališč omogočili, da razširijo svoja kulturna obzorja. V okviru abonmaja, ki smo ga pripravili v sodelovanju z Uradom za zamejce Republike Slovenije – poleg ogleda predstav je vključeval organizirani prevoz, turistični ogled mesta in kosilo –, so si abonenti partnerskih gledališč leta 2016 lahko ogledali šest predstav, in sicer:

1. V Slovenskem mladinskem gledališču v Ljubljani:

- Elfriede Jelinek: *Drame princes*, režija Michał Borczuch;
- F. M. Dostojevski – Diego de Brea: *Zločin in kazen*, režija Diego de Brea;
- Bush Moukarzel: *Človeški faktor*, režija: Matjaž Pograjc.

2. V Hrvaškem narodnem gledališču Ivana pl. Zajca na Reki:

- Christa Wolf: *Kassandra*, režija Nada Kokotović;
- Oliver Frljić in Marin Blažević: *Trilogija o hrvaškem fašizmu*, režija Oliver Frljić;
- Mihail Bulgakov: *Mojster in Margareta*, režija: Selma Spahić.

3.8 MLADINSKO SUPERTITLED/SVETOVVLJAN

Da bi s kontinuiranim nadnaslavljanjem predstav tuje govorečim prebivalcem ljubljanske regije omogočili dostop do kakovostnih gledaliških vsebin, smo v sezoni 2015/2016 začeli redno mesečno nadnaslavljeti naše predstave. Leta 2016 smo tako opremili **33 predstav**, in sicer:

1. Četrtek, 21. januar

GLENGARRY GLEN ROSS, za abonma Gledališče ob petih, konto in izven

2. Petek, 29. januar

HURA, NOSFERATU!, za izven

3. Sobota, 13. februar

DRAME PRINCES, za abonma Piranski zaliv in izven (hrvaški nadnapisi)

4. Petek, 19. februar

DRAME PRINCES, za izven

5. Petek, 19. februar

ÜberŠkrip, za izven

6. Sobota, 20. februar

ÜberŠkrip, za izven

7. Sobota, 20. februar

DRAME PRINCES, za izven

8. Nedelja, 21. februar

KOMPLEKS RISTIĆ, za izven

9. Sreda, 23. marec

ÜberŠkrip, za izven

10. Četrtek, 7. april

ZLOČIN IN KAZEN, za konto in izven

11. Sobota, 9. april

ZLOČIN IN KAZEN, za abonma Piranski zaliv in izven (hrvaški nadnapisi)

12. Ponedeljek, 11. april

ZLOČIN IN KAZEN, zaključeno (srednja šola imela dijake na izmenjavi)

13. Petek, 6. maj

ÜberŠkrip, za izven

14. Petek, 6. maj

BUTNSKALA, za izven

15. Sobota, 7. maj

KOMPLEKS RISTIĆ, za izven

16. Sobota, 7. maj

DRAME PRINCES, za izven

17. Nedelja, 8. maj

REPUBLIKA SLOVENIJA, za izven

18. Sobota, 18. junij

REPUBLIKA SLOVENIJA, za izven

19. Sobota, 10. september

ROKOVA MODRINA, za izven

20. Sobota, 17. september

REPUBLIKA SLOVENIJA, za izven

21. Četrtek, 13. oktober

NAŠE NASILJE IN VAŠE NASILJE, premiera, za abonma ENAKOST sredi in četrtek

22. Petek, 14. oktober

NAŠE NASILJE IN VAŠE NASILJE, za izven

23. Sobota, 15. oktober

REPUBLIKA SLOVENIJA, gostovanje na Borštnikovem srečanju v Mariboru

24. Nedelja, 16. oktober

NAŠE NASILJE IN VAŠE NASILJE, za izven

25. Sobota, 22. oktober

DRAME PRINCES, gostovanje na Borštnikovem srečanju v Mariboru

26. Ponedeljek, 24. oktober

ROKOVA MODRINA, za konto in izven (slovenski nadnapisi za gluhe in naglušne)

27. Četrtek, 3. november

KOMPLEKS RISTIĆ, za abonma Gledališče ob petih in izven

28. Petek, 4. november

KOMPLEKS RISTIĆ, za izven

29. Sobota, 5. november

PREKLET NAJ BO IZDAJALEC SVOJE DOMOVINE!, za izven

30. Nedelja, 6. november

NAŠE NASILJE IN VAŠE NASILJE, za izven

31. Ponedeljek, 7. november

NAŠE NASILJE IN VAŠE NASILJE, za izven

32. Torek, 8. november

PREKLET NAJ BO IZDAJALEC SVOJE DOMOVINE!, za izven

33. Četrtek, 29. december

BUTNSKALA, za izven

3.9 RAZNO

Federico García Lorca

HIŠA BERNARDE ALBA

Režija: Nina Ramšak

Produkcija: AGRFT v sodelovanju s Slovenskim mladinskim gledališčem (produkcija VIII. semestra GLR in DI AGRFT; skupaj štiri ponovitve)

Premiera: 8. junij 2016

Po motivih Edgarja Allana Poeja

MORELA

Režija: Alma Karlin Šivec

Produkcija: Gimnazija Bežigrad v sodelovanju s Slovenskim mladinskim gledališčem

Premiera: 21. marec 2016

3.10 CREME BRÛLÉE ŠPECIAL – kulturno-kulinarični večeri v Klubu Mladinsko

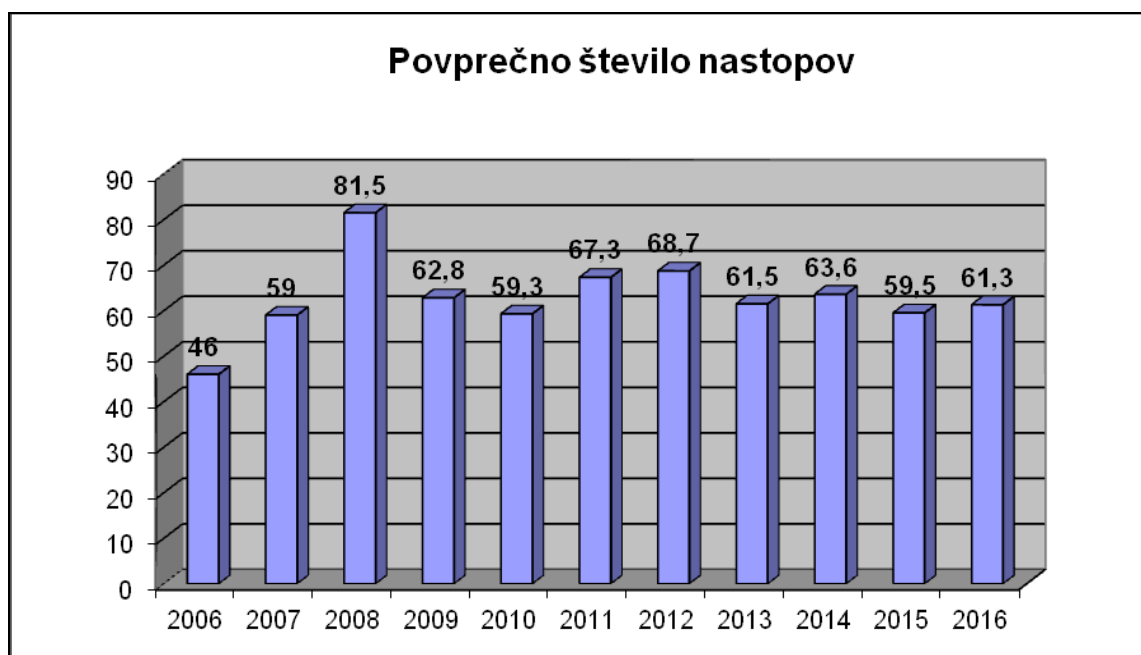
Vodenje Kluba Mladinsko, ki je odprt uro pred vsako predstavo za izven in po njej, je v okviru **Inštituta S. U. R. F.** prevzel **Danilo Ivanuša** (stari znanec Mladinskega – združila nas je *Ljubezen na smrt*) skupaj z **Martinom Rojnikom** in **Gorazdom Ferkom**. Inštitut je v klubskih prostorih prirejal tudi samostojne kulinarične dogodke (leta 2016 so jih pripravili enajst), ki so izjemno kreativno dopolnili ponudbo Kluba Mladinsko.

3.11 VOKALNA DELAVNICA Z IRENO PREDA

Pod vodstvom mednarodno uveljavljene operne solistke in pedagoginje Irene Preda so se člani igralskega ansambla našega gledališča na individualnih urah tri mesece izobraževali, da bi razširili svoje glasovne kapacitete, poiskali in utrdili vokalne registre ter osvojili tehnike kontrolirane izrabe glasovnega aparata.

Delavnico smo sklenili z javnim nastopom (koncertom), na katerem se je vsak sodelujoči igralec predstavil z izvedbo dveh pesmi (iz nabora jazzovskih standardov in z drugimi skladbami).

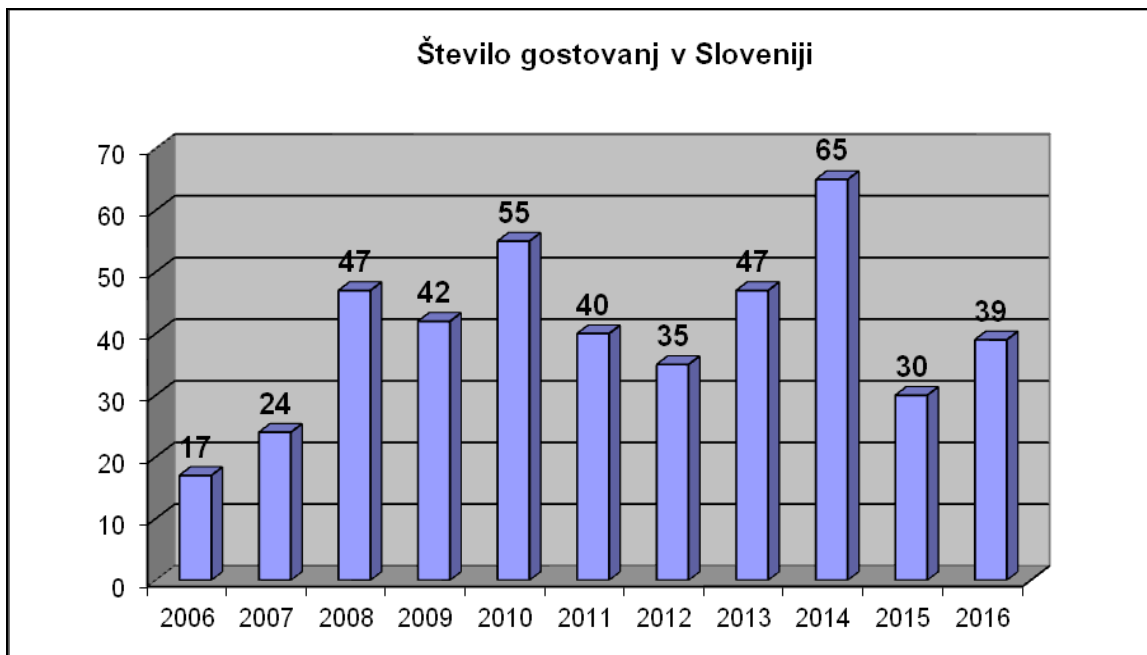
4. ZASEDENOST IGRALCEV V LETU 2016



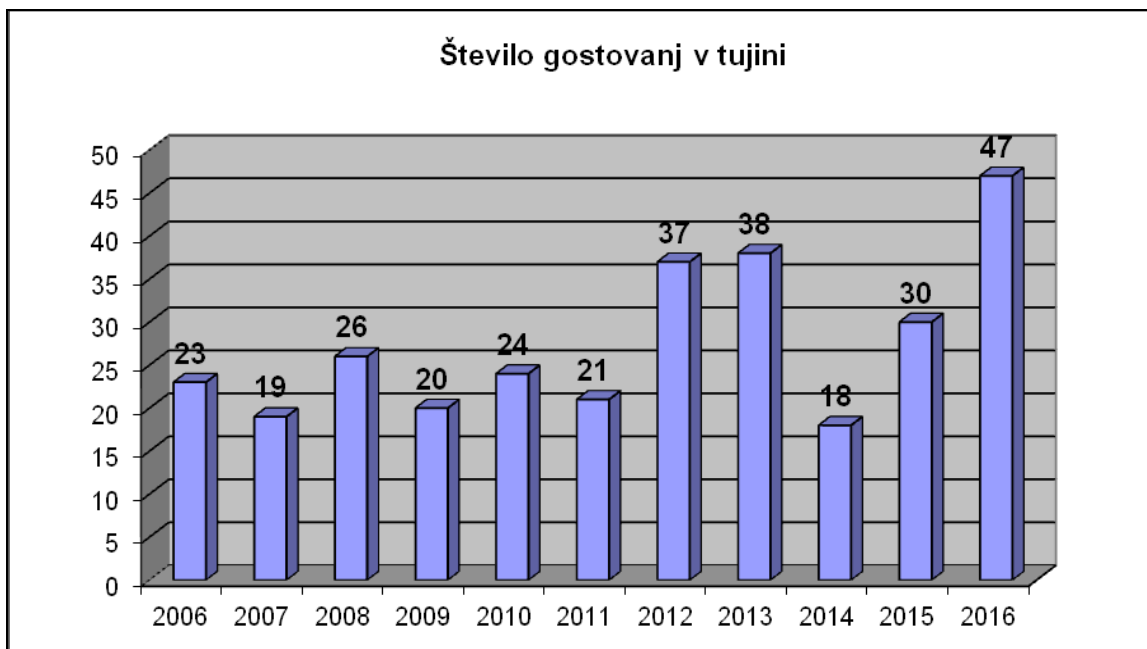
5. NAGRADE IN PRIZNANJA 2016

- **Borštnikova nagrada po presoji žirije: Republika Slovenija** za angažirano gesto ob 25. obletnici države Republike Slovenije;
- **nagrada »Hrabri novi svet«**, ki jo podeljuje časnik *Dani*, na festivalu MESS v Sarajevu predstavi *Naše nasilje in vaše nasilje*;
- **predstava *Kompleks Ristić*** v režiji Oliverja Frlića je na Festivalu bosensko-hercegovaške drame v Zenici prejela tri pomembne nagrade: **glavno nagrado festivala za najboljšo uprizoritev v celoti, nagrado za najboljšo režijo in nagrado Radovana Marušića za najboljšo likovno podobo predstave**;
- **priznanje ZDUS** za igralske dosežke v letu 2015: **Damjana Černe** za vlogi Jackie in Ingeborg v uprizoritvi *Drame princes* Elfriede Jelinek;
- **nagrada Prešernovega sklada** za delo v zadnjih dveh letih, med drugim tudi za kreacije v Mladinskem, **Katarini Stegnar**.

6. GOSTOVANJA PO SLOVENIJI



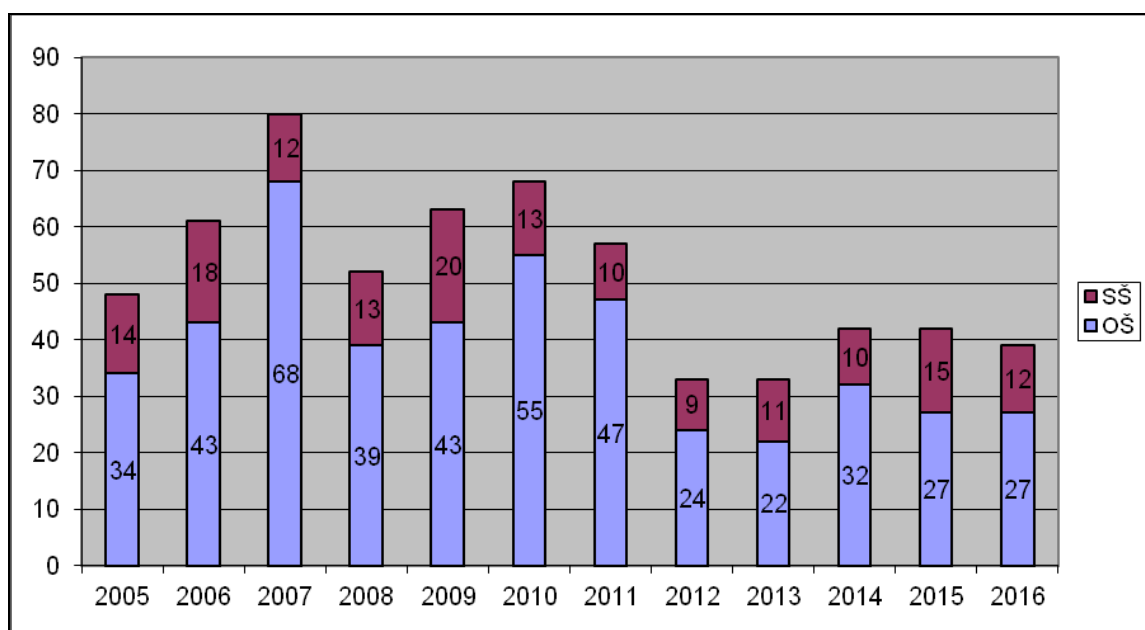
7. GOSTOVANJA V TUJINI



Leta 2016 smo zabeležili vseslovenski rekord, ko gre za število predstav, odigranih v tujini.

Zlasti po zaslugi premierne produkcije *Naše nasilje in vaše nasilje* v režiji Oliverja Frlića smo zunaj meja Slovenije prikazali skoraj enkrat več ponovitev od prijavljenih. Leta 2016 je Mladinsko v tujini odigralo 47 ponovitev devetih različnih uprizoritev, in sicer v devetih evropskih državah (Nemčija, Avstrija, Poljska, Romunija, Italija, Kolumbija, Makedonija, Bosna in Hercegovina in Hrvaška)

8. KULTURNO-UMETNOSTNA VZGOJA V SMG



Zaradi močno povečanega števila gostovanj v tujini smo v letih 2012 in 2013 že zabeležili nižji delež predstav, namenjenih osnovnim in srednjim šolam. Tako kot leta 2014 in 2015 je bila tudi leta 2016 ta številka, zlasti zaradi večjega števila razpoložljivih terminov glede na leti prej, višja za slabih 30 odstotkov, naš namen pa je, da bomo v prihodnje s prepoznavnim in angažiranim programom za srednješolsko občinstvo povišali delež obiska ravno te ciljne skupine.

V to evidenco ni všteto obisk srednješolskih skupin na večernih predstavah, ki ga beležimo v statistiki obiska za *izven*, ter obisk šolske populacije, ki ga statistično beležimo v rubriki gostovanj.

9. PROMOCIJA IN MARKETING

Tudi v sezoni 2016/2017, sezoni izbranih prizorov, nadaljujemo s poenoteno črno-belo grafično podobo in utrjujemo njeno prepoznavnost v medijih in javnem življenju.

Celotno sezono smo nadaljevali z ustaljenimi promocijskimi akcijami za vse premiere in vpis abonmajev. Poleg mesečne predstavitve programa smo leta 2016 pripravili še dodatne promocijske akcije za **Mladinsko Showcase** (6.–8. maj 2016), abonma Piranski zaliv (med decembrom 2015 in majem 2016) in Teden predstav Oliverja Frlića (3.–7. oktober 2016).

Dober obisk predstav v lanskem letu je pokazal, da je zanimanje za program našega gledališča še naprej zelo veliko, obiskovalci pa so željni natančnih in sprotnih informacij o posameznih dogodkih ter poglobljenih in zanimivih medijskih objav.

Zaradi omenjenih dejstev smo v Slovenskem mladinskem gledališču leta 2016 intenzivno poglobljali stare in razvijali nove oblike sodelovanja s slovenskimi mediji, pri čemer imamo v mislih pojavljanje v najrazličnejših medijih (tisk, radio, televizija in spletni mediji). Občinstvo še naprej obveščamo prek družabnih omrežij (Twitter, Facebook, napovedniki, KIC, GEM, e-novice, YouTube, Instagram ...), saj se vedno bolj zavedamo njihovega pomena oziroma tega, da morajo biti informacije, ki jih ponujajo, čim bolj dostopne. Pomemben vir obveščanja je spletna stran gledališča, ki ponuja obilo podatkov o predstavah, igralskem ansamblu in drugih projektih Mladinskega, zato smo nenehno skrbeli za njeno ažuriranje. Vizualna prenova spletne strani je zaradi pomanjkanja finančnih sredstev prestavljena na september 2017.

Dodaten vir informacij so gledališki listi, učna in druga informativna gradiva, ki jih pripravljamo za učitelje, osnovnošolce, dijake in druge obiskovalce, zato smo njihovo vsebino še poglobili. Z gradivom in predstavitvami smo bili navzoči na vseh večjih festivalih in prireditvah v Ljubljani (Exodos, Mladi levi, Ljubljana Festival, Poletje v Ljubljani, Ana Desetnica, Pozdrav brucem, Študentska arena, Kulturni bazar, Otroški bazar, Festival za tretje življenjsko obdobje, Dnevi četrtne skupnosti Bežigrad, Srednjeveški dnevi ...), na katerih so obiskovalci lahko dobili dodatno gradivo oziroma informacije o našem gledališču in programu.

9.1 TRŽENJE ABONMAJEV

Menimo, da je zanimanje za kakovostne kulturne dogodke v Sloveniji še vedno precejšnje, vendar so ti zaradi stopnjujoče se finančne stiske gledalcem vse težje dostopni. Število abonentov ostaja podobno kot sezono poprej, cene abonmajev se niso spremenile.

Uspešno smo uvedli nov abonma Piranski zaliv, ki ga pripravljamo skupaj s Hrvaškim narodnim gledališčem Ivana pl. Zajca z Reke in omogoča izmenjavo občinstva in ogled predstev v izvornem jeziku z nadnapisi (slovensko/hrvaški). Abonma je podprl tudi Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Tudi lani je bil najbolje zastopan abonma Gledališče ob petih, ki je nastal v sodelovanju z Univerzo za tretje življenjsko obdobje. Predstave so na sporedu ob 17. uri, po njih pa so še pogovori z igralci in drugimi ustvarjalci. Pogovore pripravimo tudi po predstavah za osnovnošolsko, srednješolsko in študentsko gledalce, kadar si to želijo oziroma nas za to prosijo.

Že vzpostavljenim oblikam sodelovanja, ki omogočajo organiziran obisk, smo dodali nove. Še tesneje smo se povezali s profesorji ljubljanskih fakultet in z društvi, ki delujejo na njih (Klub študentov anglistike in germanistike na FF, Študentska sekcija za marketing, Študentska sekcija ISHA), z zavodi, vladnimi in nevladnimi organizacijami.

Še vedno se kaže naraščajoče zanimanje za brezplačen ogled kulturnih dogodkov, ki jih občasno ponudimo v Mladinskem, zlasti za festival kulturno-umetnostne vzgoje Bobri, ki je bil tako kot vsa leta doslej tudi lani odlično obiskan, odzivi nanj pa so bili spet izjemni.

Prav dobra obveščенost in dostopne cene vstopnic so – poleg kakovostnega programa – po našem mnenju ključni dejavniki, ki lahko pripomorejo k številčnejšemu obisku gledaliških in drugih kulturnih prireditev v Sloveniji. V oddelku za marketing si zato prizadevamo, da bi z vsem naštetim privabili nove gledalce in spodbudili občinstvo k rednemu obiskovanju našega gledališča, saj ponuja izjemno kakovosten, družbeno angažiran program.

9.2 ISKANJE NOVIH CILJNIH SKUPIN

Nove ciljne skupine iščemo neposredno tudi preko novega programskega sklopa ***Mladinsko_Dialog***, ki je namenjen pridobivanju novega občinstva, ne samo gledališkega. Pogovori potekajo dva- do trikrat mesečno in so za obiskovalce brezplačni. Zaradi zanimanja širše javnosti jih tudi snemamo.

Uvedli smo dve novosti, ki omogočata prijaznejše in dostopnejše spremljanje gledaliških predstav, in sicer sta to ***Svetovljan***, ki nagovarja tuje govoreče občinstvo (angleški, španski, nemški jezik) in naše gledališče približa tujcem, ki bivajo pri nas.

Glede na prakso tujih gledališč smo uvedli tudi **nadnaslavljanje v slovenščini**, saj tako omogočimo ogled širšemu delu gluhih in naglušnih obiskovalcev kot pri

tolmačenju v znakovni jezik, kar smo prakticirali doslej. Primere dobre prakse izpopolnjujemo v sodelovanju z Zavodom za gluhe in naglušne.

Drugo leto zapored teče promocija, ki smo jo poimenovali **Bežigradjčan**; gre za posebno ugodnost, ki jo ponujamo prebivalcem četrtne skupnosti Bežigrad, saj lahko ti za ceno ene vstopnice dobijo dve.

Okrepili smo dejavnosti na družabnih omrežjih in posodobili baze podatkov o posameznih ciljnih skupinah, ki jih nagovarjamo med sezono.

9.3 SODELOVANJE Z NEVLADNIMI ORGANIZACIJAMI

Leta 2016 smo sodelovali z nevladnimi organizacijami: namenili smo jim donacije gledalcev, ki so prejeli brezplačne vstopnice.

9.4 SPONZORJI IN DONATORJI

Generalni sponzor šestdesete sezone (do konca avgusta 2016) je bila zavarovalnica Triglav, pri posameznih predstavah pa so nam sponzorsko pomagali tudi:

- Lekarna Ljubljana, ki nam je za predstavo *Butnskala* (premiera 27. 3. 2016) sponzorsko odobrila 10.000 škatlic kakavovega masla (tako imenovane »butnžavbe«), ki smo ga uporabili v predstavi in poklonili gledalcem ob nakupu gledališkega lista.
- Različni sponzorji v predstavi *Človeški faktor* (premiera 12. 12. 2016): za predstavu je bilo treba pripraviti animacijsko vrečko Air Mladinsko, ki vsebuje pastile za grlo (donacija Farmedica, d. o. o.), čokolade (donacija Mars, d. o. o., in Rustika, d. o. o.), maske za oči in vrečke same pa naročamo z dodatnimi posebnimi popusti. Promocijsko vrečko prejme vsak gledalec predstave.

PROMOCIJA V TUJINI: Število mednarodnih gostovanj je bilo leta 2016 najvišje doslej, in sicer 47. V ta namen smo pripravili promocijska gradiva, tiskana in v video obliki v angleščini, za predstavi v sklopu Piranskega zaliva pa tudi v hrvaščini. V prizadevanjih za mednarodno promocijo nas je tudi letos podprl Urad vlade za komuniciranje RS.

GLEDALIŠKA PRAKSA OBVEŠČANJA: Poleg klasičnega obveščanja stalnega občinstva o programu in dejavnostih, ki jih ponujamo, je namen oddelka za marketing in promocijo v Slovenskem mladinskem gledališču razširiti krog naših obiskovalcev.

Ta cilj smo pri promociji programa in oblikovanju strategij obveščanja gledalcev skušali uresničevati tudi leta 2016. Rezultati se kažejo v dobri obiskanosti gledališča, novih obiskovalcih in angažiranem zanimanju za program, ki ga ponujamo.

Zavod je leta 2016 pridobil in ohranil medijske pokrovitelje in partnerje:

- Delo, d. d. (oglasni prostor),
- Radio Študent (oglasni prostor in internet),
- Mladina, d. d. (oglasni prostor in internet),
- Tam-Tam, d. o. o. (plakatiranje),
- Europlakat, d. o. o. (plakatiranje),
- Snaga, d. o. o. (plakatiranje),
- In Your Pocket (oglasni prostor in internet),
- Slovenian Times (medijski sponzor Svetovljana),
- Radio Ekspres (oglasni prostor),
- City Magazine (oglasni prostor),
- Adria Airways, Fly magazine (oglasni prostor),
- Bukla (oglasni prostor),
- Multimedijski center RTV Slovenija (napovedi),
- Sigledal.org (napovedi),
- Napovednik (oglasni prostor in internet),
- Društvo za promocijo glasbe DPG (distribucija tiskovin),
- SIGIC (slovenski glasbeno-informacijski center)
- MMC – kultura (oglasni prostor, napovednik).

ZAKLJUČEK

Letno poročilo Slovenskega mladinskega gledališča so pripravili:

Računovodsko poročilo: Mateja Turk

Poslovno poročilo: Tibor Mihelič Syed, Goran Injac, Tina Malič, Mateja Turk, Lidija Čeferin, Helena Grahek in Mateja Dermelj

Svet SMG je Letno poročilo za leto 2016 obravnaval in potrdil na 9. redni seji dne 21. 2. 2017.

Tibor Mihelič Syed,

direktor Slovenskega mladinskega gledališča

V Ljubljani, 22. 2. 2017